

BIZKAIKO ESGRIMA FEDERAZIOAREN ESTATUTUAK

I. TITULUA XEDAPEN OROKORRAK

1. artikulua

Bizkaiko Esgrima Federazioa irabazi-asmorik gabeko erakunde pribatua da. Erakunde horrek nortasun juridikoa eta jarduteko gaitasuna du, eta kirolariak, teknikariak, epaileak, klubak, kirol-taldeak eta bestelako erakundeak Bizkaiko Lurraldean biltzen ditu, esgrima egin, sustatu eta antolatzeko xedearekin.

Bizkaiko Esgrima Federazioan hurrengo kirol-diziplinak sartzen dira:

- a) Florete
- b) Espata
- c) Sablea

2. artikulua

Bizkaiko Esgrima Federazioa Euskadiko Kirolari buruzko ekainaren 11ko 14/1998 Legearen bidez arautzen da, bai eta Euskadiko Kirol Federazioei buruzko urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuaren, Legea garatzen duten gainerako xedapenen, araudien nahiz estatutu zehatzen eta organoek hartutako akordio baliozkoen bidez ere.

3. artikulua

Bizkaiko Esgrima Federazioaren egoitza Bilboko (PK 48013, Bizkaia) José María Escuza kalearen 16. zenbakian kokatzen da.

4. artikulua

Bizkaiko Esgrima Federazioak Esgrimako jarduera eta txapelketa ofizial guztiak, eta, hala denean, Bizkaiko lurraldean konfiguratu edo definitutako modalitate horren diziplinak bultzatu, kalifikatu, baimendu, ordenatu eta antolatzen ditu, Euskal Esgrima Federazioaren txapelketei eta Bizkaitik kanpo egiten diren jardueri kalterik egin gabe.

5. artikulua

Bizkaiko Esgrima Federazioa Euskal Esgrima Federazioaren barruan kokatzen da.

ESTATUTOS DE LA FEDERACIÓN VIZCAÍNA DE ESGRIMA

TÍTULO I DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1

La Federación Vizcaína de Esgrima es la entidad privada sin ánimo de lucro, con personalidad jurídica y capacidad de obrar, que reúne a deportistas, técnicas y técnicos, juezas y jueces, clubes, agrupaciones deportivas y otras entidades para la práctica, promoción y organización de la modalidad de Esgrima en el Territorio Histórico de Bizkaia.

La Federación Vizcaína de Esgrima tendrá integradas las siguientes disciplinas deportivas:

- a) Florete
- b) Espada
- c) Sable

Artículo 2

La Federación Vizcaína de Esgrima se rige por la Ley 14/1998 de 11 de junio, del Deporte del País Vasco; así como por el Decreto 16/2006, de 31 de enero, de Federaciones Deportivas del País Vasco, y demás disposiciones de desarrollo de la Ley; por los presentes Estatutos y reglamentos específicos y por los acuerdos válidamente adoptados por sus órganos propios.

Artículo 3

La Federación Vizcaína de Esgrima tiene su domicilio en la calle José María Escuza 16 de Bilbao, C.P. 480013 (Bizkaia).

Artículo 4

La Federación Vizcaína de Esgrima impulsa, califica, autoriza, ordena y organiza las actividades y competiciones oficiales de la modalidad deportiva de Esgrima y, en su caso, las disciplinas de dicha modalidad que se configuren o definan en el ámbito territorial de Bizkaia, sin perjuicio de las competencias que son propias de la Federación Vasca de Esgrima ni de las actividades que pueda realizar fuera de Bizkaia.

Artículo 5

La Federación Vizcaína de Esgrima está integrada en la Federación Vasca de Esgrima.

Bizkaiko Esgrima Federazioak autonomia-erkidegoko modalitate horren Bizkaiko kirol federatua ordezkatzeko du, eta estatu nahiz nazioarteko ordezkaritza Euskal Esgrima Federazioari dagokio.

6. artikulua

Helburuak bete ahal izateko, Federazioak hurrengo eginkizunak beteko ditu:

a) Kirol federatuaren jardura Bizkaiko lurraldean antolatzea.

b) Esgrimako txapelketa eta jardura ofizialak Bizkaian antolatzea.

c) Parte-hartzeari eta txapelketari buruzko arauak ezartzea, hala denean, goi mailako lurralde-eremuko federazioek emandako arauak kalterik egin gabe.

d) Esgrima autonomia mailan ordezkatzeko, eta eremu horretako nahiz estatu eta nazioarteko txapelketetan estamentu guztien parte-hartzea bultzatzea, betiere bere eskumeneko gaiak diren heinean.

e) Esgrimako Federazioaren lizentzien izapidetza egitea, Euskal Esgrima Federazioak hori luzatu dezan horrek ezarri betekizunen eta prozeduren arabera.

f) Jardueraren garapenean sortzen diren kirol-gatazkak ezagutu eta konpontzea, organo judizial eta arbitraje-organismoek duten eskumenari kalterik egin gabe.

g) Arauen betepena zaintzea eta diziiplina-ahala egikaritzea horiek kontuan izanda.

h) Euskal Esgrima Federazioarekin lankidetzan jardutea kirolean debekatutako gai eta multzo farmakologikoak eta arauak ez diren metodoen erabilera prebenitu, kontrolatu eta errepresiopean jartzeko, horretarako zehaztu arauketari helduta.

i) Esgrimako teknikarien eta epaileen

La Federación Vizcaína de Esgrima ostenta la representación del deporte federado vizcaíno correspondiente a su modalidad en el ámbito autonómico, correspondiendo la representación estatal e internacional a la Federación Vasca de Esgrima.

Artículo 6

Para el cumplimiento de sus fines la Federación ejercerá las siguientes funciones:

a) Organizar la actividad deportiva federada en el ámbito territorial de Bizkaia.

b) Organizar competiciones oficiales y actividades de la modalidad deportiva de Esgrima en el ámbito de Bizkaia.

c) Establecer sus propias normas de participación y competición, sin perjuicio de la aplicación, en su caso, de las normas dictadas por federaciones de ámbito territorial superior.

d) Ostentar la representación de la modalidad de Esgrima en el ámbito autonómico e instrumentar la participación de todos sus estamentos en competiciones de dicho ámbito, así como en competiciones estatales e internacionales, siempre dentro de su competencia.

e) Tramitar las licencias federativas de Esgrima, para su expedición por la Federación Vasca de Esgrima conforme a los requisitos y procedimientos establecidos por ésta.

f) Conocer y resolver los conflictos deportivos que se originen en el desarrollo de su actividad, sin perjuicio de la competencia de los órganos judiciales y arbitrales.

g) Velar por el cumplimiento de sus normas reglamentarias y ejercer la potestad disciplinaria con arreglo a las mismas.

h) Colaborar con la Federación Vasca de Esgrima en la prevención, control y represión del uso de sustancias y grupos farmacológicos prohibidos y métodos no reglamentarios en el deporte, conforme a la normativa que al efecto se determine.

i) Colaborar en la formación de las y los

prestakuntzan lankidetzan jardutea, horretarako zehaztu arauketari helduta.

técnicos y jueces de la modalidad deportiva de Esgrima conforme a la normativa que al efecto se determine.

j) Baliabide ekonomiko propioen helburua eta atxikipena ezartzea, bestelako erakundeen jarduera garatzeko igorritako baliabideak kudeatzea eta baliabide guztien aplikazio egokia kontrolatzea.

j) Establecer el destino y la asignación de los recursos económicos propios, gestionar los recursos que les transfieran otras entidades para el desarrollo de su actividad, y controlar la correcta aplicación de todos sus recursos.

k) Federazio horri atxikita dauden klubek nahiz kirol-taldeek jaso ditzaketen diru-laguntzen aplikazioa eman eta kontrolatzea.

k) Asignar y controlar la aplicación de las subvenciones que pudiera conceder a los clubes y agrupaciones deportivas adscritas a ella.

l) Euskal Herriko administrazioekin lankidetzan jardutea kirol-sustapenaren helburuak betetzeko, bereziki, 14/1998 Legeak federazioei zuzenean emandako lankidetzaren eta aholkularitza-eginkizunei dagokienez.

l) Colaborar con las administraciones del País Vasco en el cumplimiento de sus fines de promoción deportiva y, en particular, en aquellas funciones de cooperación y asesoramiento que la Ley 14/1998 atribuye directamente a las federaciones.

m) Kirol-estatutuak eta -arauegiak eratzea.

m) Elaborar sus estatutos y reglamentos deportivos.

n) Bere lurraldean garatzen den kirol-modalitate horretan emakumezkoen eta gizonezkoen arteko berdintasuna sustatzea, eta, ahal den neurrian, bermatzea.

n) Promover y, en la medida de lo posible, garantizar la igualdad de mujeres y hombres en la práctica de su modalidad deportiva en su ámbito territorial.

ñ) Oro har, kirol-modalitate hori sustatu eta hobetzeko komenigarria den guztia xedatzea.

ñ) Y, en general, disponer cuanto convenga para la promoción y mejora de la práctica de su modalidad deportiva.

7. artikulua

Bizkaiko Esgrima Federazioak bere eginkizunak Euskal Esgrima Federazioarekin, eta, hala denean, Euskal Federazioaren barruan dauden bestelako lurralde-federazioekin koordinatuta garatuko ditu.

Artículo 7

La Federación Vizcaína de Esgrima desarrollará sus funciones en coordinación con la Federación Vasca de Esgrima y, en su caso, con las otras Federaciones territoriales integradas en la Federación Vasca.

Bizkaiko Esgrima Federazioak Bizkaiko Foru Aldundiarekin lankidetzan jardungo du eta honekin lankidetzaren hitzarmenak sinatu ahal izango ditu helburuak, kirol-programak, aurrekontuak eta funtzio publikoekin zerikusia duten eskuordetutako gainerako alderdiak zehazteko. Hitzarmen horiek izaera juridiko-administratiboa izango dute.

La Federación Vizcaína de Esgrima colaborará con la Diputación Foral de Bizkaia y podrá suscribir con la misma convenios de colaboración al objeto de determinar los objetivos, programas deportivos, presupuestos y demás aspectos directamente relacionados con las funciones públicas delegadas. Tales convenios tendrán naturaleza jurídico-administrativa.

Gisa berean, Bizkaiko Esgrima Federazioak Bizkaiko Foru Aldundiarekin batera kontratu-programak sinatu ahal izango ditu.

Igualmente la Federación Vizcaína de Esgrima podrá suscribir con la Diputación Foral de Bizkaia contratos-programas en los que se

Halakoetan, gutxienez ere, finantzaketa-aurreikuspenak, helburu zehatzak edo eskuratu beharreko helburu zenbatgarriak jasoko dira, baita aipatu helburuak ebaluatu eta auditatzeko mekanismoak ere.

8. artikulua

Bizkaiko Esgrima Federazioan debekatuta dago arraza, sexu, erlijio, iritzi edo sinesmenen edota bestelako inguruabar pertsonalen nahiz gizarte-inguruabarren ondoriozko bazterkeria.

II. TITULUA FEDERAZIOAREN INTEGRAZIOA. LIZENTZIAK

9. artikulua

1.- Federazioaren lizentzia titularrari (pertsona fisikoa edo juridikoa) ematen zaion agiri pertsonal eta eskualdaezina da. Agiri horrek Bizkaiko Esgrima Federazioko kide izatea eta txapelketa ofizialetan parte hartzea ahalbidetzen du, betiere kasuan kasuko arauak kontuan izanda, baita goi mailako lurralde-eremuko txapelketa ofizialetan parte hartzea ere, indarreko arauketan ezarri kasuetan eta baldintzetan.

2.- Federazioaren lizentzia bakarra izango da Euskal Herri osoan eta atxikipen bikoitza dakar, Bizkaiko Esgrima Federazioari eta Euskal Federazioari egindakoa, hain zuzen.

3.- Bi federazioei egindako atxikipena kasuan kasuko lizentzia eskuratuta egiten da.

4.- Bizkaiko Esgrima Federazioak, behin Euskal Federazioarekin ados jarrita, aisia-txartela edo zerbitzu-txartela sortu ahal izango du. Txartel horrek ez du izaera ofiziala eta izena borondatez eman ahal izango da, baina ez dakar txapelketa ofizialetan parte hartzeko eskubiderik, ezta Federazio honetan sartzeko eskubiderik ere. Hain zuzen ere, txartel horrekin kirol-jarduera ez-ofizialetan parte hartu edo zerbitzu jakin batzuk eskuratu ahal izango dira.

10. artikulua

1.- Bizkaiko Esgrima Federazioa kirol horretako federazioaren lizentzien izapidetza egiteko erakunde eskudun bakarra da, eta

incluirán, como mínimo, las previsiones de financiación de aquellas, los objetivos concretos o cuantificables a alcanzar así como los mecanismos para evaluación y auditoria de dichos objetivos.

Artículo 8

En el seno de la Federación Vizcaína de Esgrima no se permitirá discriminación alguna por razón de raza, sexo, religión, opiniones y creencias, o cualquier otra circunstancia personal o social.

TÍTULO II INTEGRACIÓN FEDERATIVA. LICENCIAS

Artículo 9

1.- La licencia federativa es el documento de carácter personal e intransferible que otorga a su titular, persona física o jurídica, la condición de miembro de la Federación Vizcaína de Esgrima y le habilita para participar en sus competiciones oficiales, siempre con arreglo a las reglas que en cada caso rijan las mismas, e incluso en aquellas competiciones oficiales de ámbito territorial superior en los casos y condiciones que establezca la normativa vigente.

2.- La licencia federativa será única en todo el País Vasco y supondrá la doble adscripción de su titular a la Federación Vizcaína de Esgrima y a la Federación Vasca.

3.- La integración simultánea en ambas federaciones se produce mediante la obtención de la correspondiente licencia.

4.- La Federación Vizcaína de Esgrima podrá crear, de común acuerdo con la Federación Vasca, una tarjeta recreativa o de servicios, de carácter no oficial y de suscripción voluntaria, que no conllevará el derecho a participar en competición oficial alguna y que no supondrá la integración en esta Federación. Tal tarjeta sólo dará lugar a la participación en determinadas actividades deportivas no oficiales o a la obtención de determinados servicios.

Artículo 10

1.- La Federación Vizcaína de Esgrima es la única entidad competente para tramitar las licencias federativas de su modalidad

lizentzia horiek Euskal Esgrima Federazioak luzatuko ditu.

2.- Euskal Esgrima Federazioak lizentzien agiri-, kirol- eta ekonomia-araubidea, horien eskubideak eta betebeharrak, iraupena, indarraldiaren hasiera, kategoriak, kuotak, prozedura, formatua eta gainerako antzeko gaiak arauz ezarriko ditu. Horri kalterik egin gabe, bi federazioek euren eskumenak garatuko dituzte kasuan kasuko arautegien, eta, hala denean, koordinazio-akordio edo hitzarmenen bidez.

3.- Bizkaiko Esgrima Federazioak federatuengandik borondatez kuota gehigarria jaso ahal izango dute zerbitzu eta jarduera zehatzak finantzatzeko.

4.- Bizkaiko Esgrima Federazioak lizentzia bakoitzaren zenbateko garbia likidatu ahal izango du Batzar Orokorrak onetsitako baldintzetan eta urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuaren 24.5 artikuluan ezarritakoari helduta, eta ostean hori Euskal Federazioari emango zaio. Zenbateko garbi hori zenbateko gordinari goi mailako lurralde-eremuko txapelketetan parte hartzeagatik ordaindu beharreko aseguruak eta kuotak nahiz Euskal Federazioaren Batzar Orokorraren ariora Lurralde Federazioak ordaindu beharreko zenbatekoak kendu ostean lortzen da.

11. artikulua

1.- Lizentzien formatua eta edukia Euskal Esgrima Federazioaren Batzar Orokorrak onetsiko ditu eta lizentzia horietan nahitaez Euskadiko Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialak erabili beharko dira.

2.- La Bizkaiko Esgrima Federazioak federatu nahi duten interesdunei federazioen lizentzien betekizunei eta ondoreei buruzko informazioa emango die eta federazioan afiliatzeko beharrezkoak diren agiriak eta datuak jasoko ditu.

3.- Lizentziak Euskal Esgrima Federazioak luzatuko ditu. Hain zuzen ere, lizentziak komunikazioaren teknologiak behar bezala aprobetxatzea ahalbidetzen duten baldintza

deportiva, licencias que serán emitidas por la Federación Vasca de Esgrima.

2.- La Federación Vasca de Esgrima, establecerá reglamentariamente el régimen documental, deportivo y económico de las licencias, sus derechos y obligaciones, duración, comienzo de vigencia, categorías, cuotas, procedimiento, formato y demás cuestiones análogas. Sin perjuicio de ello, ambas Federaciones desarrollarán sus competencias a través de los Reglamentos correspondientes y, en su caso, acuerdos o convenios de coordinación.

3.- La Federación Vizcaína de Esgrima podrá percibir de sus federados y federadas una cuota adicional de carácter voluntario para la financiación de determinados servicios y actividades.

4.- La Federación Vizcaína de Esgrima liquidará, entregando a la Federación Vasca, el importe neto de cada licencia en los términos que apruebe la Asamblea General y de acuerdo con lo establecido en el artículo 24.5 del Decreto 16/2006, de 31 de enero. Dicho importe neto será el resultante de minorar al importe bruto los importes correspondientes a seguros y a las cuotas para participar, en su caso, en competiciones oficiales de ámbito territorial superior, así como la parte que según acuerdo de la Asamblea General de la Federación Vasca le corresponda a la propia Federación Territorial.

Artículo 11

1.- El formato y contenido de las licencias serán los aprobados por la Asamblea General de la Federación Vasca de Esgrima y en dichas licencias deberán emplearse necesariamente las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

2.- La Federación Vizcaína de Esgrima informará a quienes deseen federarse sobre los requisitos y efectos de las licencias federativas y recogerá los documentos y datos necesarios para la afiliación federativa

3.- Las licencias se emitirán por la Federación Vasca de Esgrima en un soporte que cuente con unas condiciones técnicas que permitan un adecuado aprovechamiento de las tecnologías

teknikoak biltzen dituen euskarrian eta Eusko Jaurlaritzak onetsitako zehaztapen teknikoen arabera luzatuko dira.

4.- Hona hemen lizentziaren agirian jasoko diren kontzeptuak:

a) Nahitaezko aseguruaren kuota.

b) Euskal Esgrima Federazioari igorritako kuota.

c) Bizkaiko Esgrima Federazioari igorritako kuota.

d) Hala denean, goi mailako lurralde-eremuko txapelketa ofizialetan parte hartzeko kuota.

5.- Lizentziaren agirian urtarilaren 31ko 16/2006 Dekretuaren 25.4 artikuluan ezarri edukiak jasoko dira.

12. artikulua

1.- Lizentzien iraupena hamabi hilabetekoa izango da, salbu eta Euskal Esgrima Federazioak bestelako xedapena ezarri duenean.

2.- Euskal Esgrima Federazioak Lizentzien Arautegian pertsona federatu batek izan ditzakeen lizentzien bateragarritasunaren kasuak, baldintzak eta ondoreak zehaztuko ditu.

III. TITULUA GOBERNU, ADMINISTRAZIO ETA ORDEZKARITZA-ORGANOAK

13. artikulua

Bizkaiko Esgrima Federazioan hurrengo gobernu-, administrazio- eta ordezkaritza-organoak egongo dira:

a) Batzar Orokorra bezala izendatutako gobernu-organoa.

b) Administrazio- eta ordezkaritza-organoa. Horren titularra Federazioko presidentea izango da.

I. KAPITULUA BATZAR OROKORRA

de la comunicación y de acuerdo con las especificaciones técnicas de dichos soportes que apruebe el Gobierno Vasco.

4.- En el documento de la licencia se consignarán los siguientes conceptos:

a) Cuota de los seguros obligatorios.

b) Cuota destinada a la Federación Vasca de Esgrima

c) Cuota destinada a la Federación Bikaina de Esgrima

d) Cuota para participar, en su caso, en competiciones oficiales de ámbito territorial superior.

5.- En el documento de la licencia se consignarán también los contenidos establecidos en el artículo 25.4 del Decreto 16/2006, de 31 de enero.

Artículo 12

1.-Las licencias serán de doce meses de duración, salvo disposición distinta adoptada por la Federación Vasca de Esgrima.

2.- La Federación Vasca de Esgrima determinará en el Reglamento de Licencias los supuestos, condiciones y efectos de la compatibilidad de las licencias que pueda ostentar una misma persona federada.

TÍTULO III ÓRGANOS DE GOBIERNO, ADMINISTRACIÓN Y REPRESENTACIÓN

Artículo 13

En la Federación Vizcaína de Esgrima existirán los siguientes órganos de gobierno, administración y representación:

a) Un órgano de gobierno denominado Asamblea General.

b) Un órgano de administración y representación cuyo titular será el Presidente o Presidenta de la Federación.

CAPÍTULO I ASAMBLEA GENERAL

14. artikulua

Batzar Orokorra federazioko gobernu-organorik garrantzitsuena da, eta, gutxienez ere, hurrengo eginkizunak beteko ditu:

- a) Presidentea aukeratzea.
- b) Federazioko kontuak eta aurrekontuak onestea.
- c) Estatutuak eta horien aldaketak onestea.
- d) Zentsura-mozioa onestea.
- e) Txapelketa ofizialen egutegia onestea.
- f) Federazioaren jarduketa-plana onestea.
- g) Federazioen arautegiak eta horien aldaketak onestea.
- h) Ondasun higiezinak xedatu, besterendu eta zamatzea, maileguak eman eta zorraren edota ondarearen zati alikuotaren tituluak igortzea, estatutu hauetan ezarritakoaren arabera.
- i) Federazioaren bereizketa erabakitzea.
- j) Batzar Orokorraren onespena behar duten bestelako erabaki garrantzitsuak hartzea.

15. artikulua

1.- Bizkaiko Esgrima Federazioaren Batzar Orokorra lau urtetik behin aukeratuko da bozketa libre, zuzeneko, berdina eta isilpekoa aplikatuta.

2.- Hauteskundeak beti udako joko olinpikoen datetan egingo dira.

16. artikulua

1.- Batzar Orokorra klubetako eta kirol-taldeetako estamentuek, kirolariek, teknikariek eta epaileek osatuko dute, jarraian azaldutako proportzioan:

- a) Batzarreko kide guztien %80ko klubetako eta kirol-taldeetako estamentuaren

Artículo 14

La Asamblea General es el máximo órgano de gobierno de la Federación y tendrá encomendadas, como mínimo, las siguientes funciones:

- a) Elegir Presidente o Presidenta.
- b) Aprobar las cuentas y presupuestos de la Federación.
- c) Aprobar los estatutos y sus modificaciones.
- d) Aprobar la moción de censura.
- e) Aprobar el calendario de competiciones oficiales.
- f) Aprobar el plan de actuación de la Federación.
- g) Aprobar los reglamentos federativos y sus modificaciones.
- h) Disponer, enajenar y gravar bienes inmuebles, concertar préstamos y emitir títulos de deuda o de parte alícuota patrimonial, conforme a lo establecido en los presentes estatutos.
- i) Acordar la disolución de la Federación.
- j) Adoptar todas aquellas otras decisiones que, por su trascendencia, precisen la aprobación de la Asamblea General.

Artículo 15

1.- La Asamblea General de la Federación Vizcaína de Esgrima será elegida cada cuatro años mediante sufragio libre, directo, igual y secreto.

2.- En todo caso, las elecciones se realizarán coincidiendo con los años de celebración de los Juegos Olímpicos de verano.

Artículo 16

1.- La Asamblea General estará integrada por los representantes de los estamentos de clubes y agrupaciones deportivas, deportistas, técnicas y técnicos, y juezas y jueces en la siguiente proporción:

- a) Una representación para el estamento de clubes y agrupaciones deportivas del 80% del

ordezkaritza, kasuan kasuko ordezkariak horietako klub bakoitzaren bakoitzean banatuz, bazkide federatuen kopurua aintzat hartuta.

b) Batzarreko kide guztien %10eko kirolarien ordezkaritza.

c) Batzarreko kide guztien %10eko teknikarien eta epaileen ordezkaritza, federatuen artean duten proportzioaren arabera.

2.- Batzar Orokorreko kideen kopuru zehatza hauteskundeak egin aurretik Hauteskunde Batzordeak zehaztuko du, hauteskunde-errolda, eta, hala denean, Hauteskunde Arautegian ezarritakoa kontuan hartuta.

3.- Batzarreko kideen kopurua ez da 200 kidetik gorakoa izango.

17. artikulua

Klubetako eta kirol-taldeen estamentuaren ordezkariak, hori eskatu eta Euskadiko Kirol Erakundearen Erregistroan izena eman eta Bizkaiko Esgrima Federazioari atxikita izanik, hauteskundearen denboraldian gutxienez kirolarien 5 lizentziaren izapideak egin eta aurreko denboraldian halakoa izateaz gain, hauteskundearen denboraldian kirol-jarduera egin eta aurreko denboraldian hori izan duten klub eta taldeetako ordezkarien artean aukeratuko dira. Irizpideak arauz ezarriko dira kirol-jarduera garrantzitsuaren kontzeptua ulertzeko.

18. artikulua

1.- Kirolarien ordezkariak hemezortzi urtetik gorako kirolarien artean aukeratuko dira, baldin eta horiek hauteskundearen denboraldirako indarreko lizentzia badute eta aurreko denboraldian ere hori indarrean izan badute. Ordezkaritza hori aurretik aipatu baldintzak betetzen dituzten hamasei urtetik gorako kirolariek aukeratuko dute.

total de miembros de la Asamblea, distribuyéndose los representantes correspondientes a cada club en función del número de socios federados pertenecientes a cada uno de ellos.

b) Una representación para el estamento de deportistas del 10% del total de miembros de la Asamblea.

c) Una representación, en base a su proporción entre los federados para el estamento de técnicos y jueces del 10% de los miembros de la Asamblea.

2.- La cifra exacta de miembros de la Asamblea General se determinará, antes de cada elección, por la Junta Electoral, a la vista del censo electoral existente y de acuerdo con los criterios que, en su caso, establezca el Reglamento Electoral.

3.- El número máximo de miembros de la Asamblea no podrá ser superior a 200.

Artículo 17

Las y los representantes del estamento de clubes y agrupaciones deportivas se elegirán por y entre la representación de los clubes y agrupaciones que, figurando inscritas en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco y adscritas a la Federación Vizcaína de Esgrima, tengan al menos tramitadas 5 licencias correspondientes a deportistas durante la temporada de celebración de elecciones y que la hayan tenido en la temporada anterior y, además, hayan realizado actividad deportiva significativa durante la temporada de celebración de elecciones y que la hayan tenido en la temporada anterior. Reglamentariamente se establecerán los criterios para determinar qué se entiende por actividad deportiva significativa.

Artículo 18

1.- Las y los representantes del estamento de deportistas se elegirán entre deportistas mayores de dieciocho años que tengan licencia en vigor para la temporada de celebración de las elecciones y que la hayan tenido en vigor también la temporada inmediatamente anterior. Dicha representación será elegida por las y los deportistas mayores de dieciséis años que cumplan las condiciones antes señaladas.

2.- Teknikariak eta epaileak hauteskudeen denboraldirako indarreko lizentzia izan eta aurreko denboraldian ere hori indarrean izan dutenen artean aukeratuko dira, lizentziaren kategoria kontuan hartu gabe.

3.- Horiek zein eperako aukeratu eta epealdi horretan Batzar Orokorreko kideen artean plazaren bat hutsik geratu bada, orduan Batzar Orokorreko azken hauteskundeetan estamentu bakoitzeko ordezkioen zerrendaren buruan dagoen pertsonak edo erakundeak beteko du, Hauteskunde Arautegiak horretarako ezarri prozedura aintzat hartuta.

19. artikulua

1.- Batzar Orokorrak ohiko eta aparteko bilerak egingo ditu.

2.- Batzar Orokorraren ohiko bilera gutxienez urtean behin egingo da, urtearen lehenengo sei hilabeteetan, kontuen eta aurrekontuen egoera onesteko. Egutegi ofiziala denboraldia hasi aurretik onetsi beharko da.

3.- Batzar Orokorraren aparteko bilera hurrengo gaiak eztabaidatzeko egingo da:

a) Hauteskundeak egiteko.

b) Presidenteari zuzendutako zentsura-mozioa.

c) Estatutuak onetsi edo aldatzeko.

d) Federazioa bereizteko.

e) Arautegiak onetsi edo aldatzeko.

20. artikulua

1.- Ohiko eta aparteko Batzar Orokorraren deialdia Federazioko presidentek ofizioz egingo du, edo Batzar Orokorreko kideen %5ek hala eskatuta. Halakorik egin ezean, edo presidentek batzarrerako deialdia egiteko betebeharra betetzen ez badu, Batzarreko kideen %5 ordezkatzeko duen kolektiboak deialdia egitea eskatu ahal

2.- Las y los representantes del estamento de técnicos y de jueces se elegirán por y entre quienes tengan licencia en vigor para la temporada de celebración de las elecciones y la hayan tenido también en la temporada inmediatamente anterior, cualquiera que sea la categoría de la licencia.

3.- Si durante el período para el que resultaron elegidos, se produjera alguna vacante entre los miembros de la Asamblea General, se cubrirán por la persona o entidad que encabece la lista de suplentes de cada estamento en las últimas elecciones a la Asamblea General, de acuerdo con el procedimiento que establezca al efecto el Reglamento Electoral.

Artículo 19

1.- La Asamblea General se reúne en sesiones ordinarias y extraordinarias.

2.- La Asamblea General se reunirá en sesión ordinaria al menos una vez al año, dentro del primer semestre del año para la aprobación del estado de cuentas y presupuesto. El calendario oficial deberá ser aprobado antes del inicio de la temporada.

3.- La Asamblea General se reunirá en sesión extraordinaria para tratar los siguientes asuntos:

a) Celebración de elecciones.

b) Moción de censura al Presidente.

c) Aprobación o modificación de los Estatutos.

d) Disolución de la Federación.

e) Aprobación o modificación de los Reglamentos.

Artículo 20

1.- La convocatoria de las Asambleas generales ordinarias o extraordinarias corresponde al Presidente o Presidenta de la Federación de oficio o del 5% de los componentes de la Asamblea General. Si ello no fuera posible, o el Presidente o Presidenta no cumpliera con su obligación de convocar la Asamblea, un colectivo de miembros de la

izango du.

2.- Presidenteak Batzarrerako deialdia gehienez ere egutegiko 15 egunetan egingo du, kasuan kasuko eskabidea egiten denetik zenbatuta. Presidenteak deialdia zehaztutako epean egin ez badu, orduan batzarkide eskatzaileek horren deialdia egin ahal izango dute.

21. artikulua

Batzar Orokorreko deialdia, dela ohikoa dela apartekoa, eguneko gai-zerrendarekin batera, Batzarreko kideei idatziz komunikatuko zaie, gutxienez 15 eguneko aurrerapenarekin. Idatzizko komunikazioa baliozkoa izango da faxez, postaz, helbide elektronikoaren bidez edo erregistratzea edo gordetzea ahalbidetzen duen beste edozein baliabideren bidez egiten bada.

22. artikulua

1.- Batzarreko kideek presidenteari eskatu ahal izango die eguneko gai-zerrendan gai interesgarriak jasotzea, baldin eta eskabidea, gutxienez, Batzarreko kideen %5ek egin badu, jaso beharreko gaia Federazioaren interes orokorrekoa denean; edo estamentu bateko kideen %5ek egin badu, jaso beharreko gaia estamentu horrentzat interesgarria denean. Edozein kasutan ere, eskabidea gutxienez Batzarraren deialdia egin aurreko egutegiko bost eguneko aurrerapenarekin egin beharko da.

2.- Eguneko gai-zerrendan jasotzeko proposatu den gaia ukatzen bada, eskatzaileari komunikatu beharko zaio, ukatze hori eragin duten arrazoiak azalduz.

23. artikulua

Batzar Orokorra lehenengo deialdian baliozkoa izango da kideen erdia gehi bat agertzen denean. Bigarren deialdia eratzeko nahikoa izango da parte-hartzaileen edozein kopuru.

24. artikulua

Debekatuta dago Batzar Orokorrean botoa eskuordetzea.

Asamblea que represente al 5% de sus componentes podrán realizar la convocatoria.

2.- El Presidente o Presidenta deberá realizar la convocatoria a la Asamblea en el plazo máximo de 15 días naturales a partir del día que se formule la correspondiente petición. Si el Presidente o Presidenta no procediere a la convocatoria en el plazo antes indicado, los asambleístas peticionarios podrán proceder a su convocatoria.

Artículo 21

La convocatoria de la Asamblea General, tanto ordinaria como extraordinaria, junto con el orden del día, será comunicada a los miembros de la Asamblea, por escrito, con una antelación mínima de 15 días. La comunicación escrita será válida cuando se efectúe por fax, correo electrónico u otro medio análogo que permita, en todo caso, poder registrarse o guardarse.

Artículo 22

1.- Los miembros de la Asamblea podrán solicitar del Presidente o Presidenta la inclusión en el orden del día de aquellos asuntos que consideren de interés, siempre que la solicitud se haga a propuesta, como mínimo, de un 5% de los miembros de la Asamblea, si el punto a incluir es de interés general de la Federación; o de un 5% de los miembros de uno de los estamentos, si el punto a incluir es de preferente interés para el estamento de que se trate. En todo caso la petición deberá formularse con una antelación de al menos cinco días naturales anteriores a la fecha de convocatoria de la Asamblea.

2.- La denegación de la inclusión del punto propuesto en el orden del día deberá comunicarse al peticionario alegando las razones que hayan motivado la denegación.

Artículo 23

La Asamblea General quedará válidamente constituida en primera convocatoria cuando concurra la mitad más uno de sus miembros. En segunda convocatoria bastará con la concurrencia de cualquier número de asistentes.

Artículo 24

No se admitirá la delegación de voto en el seno de la Asamblea General.

II. KAPITULUA PRESIDENTEA

25. artikulua

Federazioko presidenteak lege-ordezkaritza bere gain hartu du, Batzar Orokorrak hartutako akordioak betearazten ditu eta horrek egiten dituen bilerak gidatzen ditu. Berdinketa-kasuan, bere botoa kalitatezkoa da. Era beran, federazioko gaien administrazio- eta ekonomia-kudeaketaren eginkizunak betetzen ditu eta horiek Batzar Orokorraren gida-lerroen arabera garatu behar dira.

26. artikulua

Presidenteak Federazioko diruzainaren eta idazkariaren laguntza izango du, biak ahotsarekin baina boto-eskubiderik gabe.

2.- Idazkariaren edo diruzainaren karguek ordainsaria jaso ahal izango dute.

27. artikulua

1.- Presidenteak aholkularitza- eta laguntza-organoa sortu ahal izango du, agindutako eginkizunak betetzeko.

2.- Eginkizun batzuk organo horri edo horren kide batzuei eskuordetu nahi izanez gero, hurrengo prozedura bete behar du:

a) Eskuordetze-akordioan, gutxienez, gorabehera hauek jaso behar dira:

- Aipatutako eginkizunak.

- Funtzionamenduaren eta akordioak hartzeko araubidea, kide anitzeko organoa badago.

- Eskuordetzearen iraupena.

- Eskuordeak jarduketari buruz eman behar duen informazioa: modua eta epea.

b) Batzar Orokorrak eskuordetze-akordio hori gehiengo soilaren bidez onetsiko da.

c) Presidenteak eginkizunen eskuordetzea edozein unetan ukatu ahal izango du, eta

CAPÍTULO II PRESIDENTE O PRESIDENTA

Artículo 25

El Presidente o Presidenta de la Federación asume la representación legal de la misma, ejecuta los acuerdos adoptados por la Asamblea General, preside y dirige las sesiones que celebra ésta y decide, en caso de empate, con su voto de calidad. Asimismo ejerce funciones de gestión administrativa y económica de los asuntos federativos que deberá desarrollar conforme a las directrices de la Asamblea General.

Artículo 26

El Presidente o Presidenta contará además con un Tesorero o Tesorera y estará asistido por el Secretario o Secretaria de la Federación, ambos con voz pero sin voto.

2.- Los cargos de Secretario o Secretaria y el de Tesorero o Tesorera podrán ser retribuidos.

Artículo 27

1.- El Presidente o Presidenta podrá crear un órgano de asesoramiento y apoyo para el desempeño de las funciones que tiene encomendadas.

2.- Si quisiese delegar en este órgano o en alguno de los componentes del mismo algunas de sus funciones, deberá seguir el siguiente procedimiento:

a) El acuerdo de delegación deberá contener, como mínimo, los siguientes extremos:

- Funciones a las que se refiere.

- Régimen de funcionamiento y adopción de acuerdos si el órgano es colegiado.

- Duración de la delegación.

- Información que debe proporcionar el delegado sobre su actuación: forma y plazo.

b) La Asamblea General aprobará el citado acuerdo de delegación por mayoría simple.

c) La delegación de funciones podrá ser revocada en cualquier momento por el

neurri horren berri eman beharko du hurrengo Batzar Orokorrean.

d) Eskuordetzea hori egin duen presidenteak bere kargua uztean bukatuko da.

3.- Eginkizunen eskuordetzak ez du presidentea salbuetsiko eginkizunak eskuordetu dituen organoek hartutako akordioen gaineko erantzukizunetik.

28. artikulua

Presidentea lau urtetik behin aukeratuko da bozketa libre, zuzeneko, berdina eta isilpekoa aplikatuta.

Presidentea berriro aukeratu ahal izango da, baina agintaldien epe-muga hiru (3) agintaldikoa izango da. Hiru (3) agintaldiok agorturik, ezin izango da lehendakari hautatua izan, harik eta lau (4) urteko epea igaro arte. Hala ere, beste hautagaitzarik ez balego, Lehendakaria berriz aurkez daiteke hautagaitzarako.

Mandatuaren mugapenak ez die eragingo estatutu hauek indarrean sartzeko unean dauden karguei eta berauek, ondorioz, oraingo mandatuak amaitu ahal izango dituzte. Estatutuaren mandatuaren mugapenak hurrengo hauteskunde-prozesuei aplikatuko zaizkie.

29. artikulua

Presidenteak bere kargua arrazoi hauen ondorioz utziko du:

a) Dimisioa.

b) Zentsura-mozioaren onespina.

c) Bide administratiboaren edo judizialaren bidez adierazitako desgaitasuna edo ezgaitasuna.

d) Heriotza.

e) Estatutuaren ezarritako gainerako arrazoiak.

Presidente o Presidenta, que deberá dar cuenta de la medida en la siguiente reunión de la Asamblea General.

d) La delegación finalizará cuando cese el Presidente o Presidenta que la hubiera realizado.

3.- La delegación de funciones no eximirá al Presidente o Presidenta de la responsabilidad por los acuerdos que adopten los órganos en los que ha delegado algunas de sus funciones.

Artículo 28

El Presidente o Presidenta será elegido cada cuatro años por la Asamblea General mediante sufragio libre, directo, igual y secreto en una sesión convocada al efecto.

El Presidente o Presidenta podrá ser reelegido, pero el límite de mandatos será de tres (3) mandatos consecutivos. Agotados los tres (3) mandatos consecutivos no podrá ser elegido para el cargo de Presidente o Presidenta en el plazo cuatro (4) años. Sin embargo, en caso de que no se presente ningún otro candidato o candidata, podrá presentarse a la reelección.

Las limitaciones de mandatos no afectarán a los cargos existentes a la entrada en vigor de estos estatutos y dichos cargos podrán, en consecuencia, finalizar sus actuales mandatos. Sólo serán de aplicación las citadas limitaciones estatutarias para próximos procesos electorales.

Artículo 29

El Presidente o Presidenta cesará por alguna de las siguientes causas:

a) Por dimisión.

b) Por aprobación de moción de censura.

c) Por inhabilitación o incapacitación declarada administrativa o judicialmente.

d) Por fallecimiento.

e) Por las demás causas previstas en los estatutos.

30. artikulua

Batzar Orokorrak presidentearen eta presidentearen erantzukizuna zentsura-mozio baten bitartez eskatu ahal izango dute. Zentsura-mozio hori ondore horretarako antolatutako Batzar Orokorreko kideen gehiengo absolutuak onetsi beharko du.

31. artikulua

Presidenteak bere kargua uzten badu, presidentea izaten jarraituko du eta Hauteskunde Batzordea gehienez ere hilabeteko epean deituko du, hauteskunde-prozesua hasi dadin.

Epe hori igaro ondoren deialdirik egin ez bada, gutxienez horren kide guztien %5 ordezkatzeko duen Batzar Orokorreko kideen edozein kolektibok Hauteskunde Batzorderako deialdia egin ahal izango du.

32. artikulua

Federazioko idazkariak, gutxienez ere, hurrengo eginkizunak bete beharko ditu:

- a) Batzar Orokorreko bileren aktak egitea.
- b) Federazioaren liburuak eta gainerako agiriak zaintzea, kontabilitatekoak izan ezik.
- c) Aipatu liburuen edukiari buruz bidezkoak diren ziurtagiriak luzatzea.

33. artikulua

Federazioko diruzainak, gutxienez, hurrengo eginkizunak bete beharko ditu:

- a) Federazioaren ordena ekonomikoaren kontuak eta eragiketak zuzentzea.
- b) Federazioaren kontabilitate-liburuak zaindu eta horiek eramatea.
- c) Beharrezkoak diren kontabilitate-agiri guztiak prestatzea, bereziki, urteko aurrekontuaren zirriborroa eta ekitaldi bakoitzaren kontuak, Batzar Orokorrak horiek ostean aztertu eta onetsi ditzan.

Artículo 30

La Asamblea General podrá exigir la responsabilidad del Presidente o Presidenta mediante la adopción de una moción de censura que deberá ser respaldada por la mayoría absoluta de los miembros de la Asamblea General en una sesión convocada al efecto.

Artículo 31

Cuando el Presidente o Presidenta cese, seguirá en funciones y procederá a convocar a la Junta Electoral en el plazo máximo de un mes para que de inicio al proceso electoral.

No siendo ello posible, cualquier colectivo de miembros de la Asamblea General que represente al menos un 5% del total de componentes de la misma, podrá convocar a la Junta Electoral.

Artículo 32

El Secretario o Secretaria de la Federación tendrá encomendadas, como mínimo, las siguientes funciones:

- a) Levantar acta de las reuniones de la Asamblea General.
- b) Cuidar de los libros y demás documentos de la Federación, salvo los de contabilidad.
- c) Expedir los certificados que procedan sobre el contenido de los citados libros.

Artículo 33

El Tesorero o Tesorera de la Federación tendrá encomendadas, como mínimo, las siguientes funciones:

- a) Dirigir las cuentas y las operaciones de orden económico de la Federación.
- b) Custodiar y llevar los libros de contabilidad de la Federación.
- c) Preparar todos los documentos contables necesarios, en especial, el borrador del presupuesto anual y las cuentas de cada ejercicio, para su posterior examen y aprobación por la Asamblea General.

34. artikulua

Estatutu hauen 13. artikuluan ezarri organoko kideek eginkizunak beteko dituzte euren ondorengoek karguaz jabetu arte.

35. artikulua

1.- Bizkaiko Esgrima Federazioaren kide anitzeko organoen akordioak bertaratutako kideen gehiengo soilaren bidez hartuko dira, salbu eta lege- edo estatutu-xedapenetan gehiengo kualifikatuak ezartzen direnean.

2.- Kide guztiek beren beregi onartzen dutenean, Bizkaiko Esgrima Federazioaren kide anitzeko organoek euren akordioak helbide elektronikoaren bidez, faxez, bideokonferentziaren edo antzeko baliabide teknikoaren bidez hartu ahal izango dituzte. Kasu horietan, kasuan kasuko akta fax, helbide elektroniko eta euskarri egokien egiaztagiriekin batera idatziko da.

36. artikulua

Hona hemen Bizkaiko Esgrima Federazioaren Batzar Orokorreko kidearen edo administrazio-organismoaren betekizunak:

a) Adin-nagusitasuna eskuratzea.

b) Administrazio-egoitza izatea Federazioaren eremuan. Salbuespeneko inguruabarretan, Batzar Orokorrek betekizun hori bete gabe utz dezake.

c) Karguak edo eginkizunak betetzeko desgaitasuna dakarren diziplina-zehapen irmorik ez izatea.

d) Kargu publikoa betetzeko desgaitasuna dakarren epai judicial irmoaren bidez kondenatua ez izatea.

e) Erabaki judicial irmoaren bidez ezgai ez adieraztea.

37. artikulua

1.- Federazioko organoek hartutako akordioei dagokienez idazkariak akta egingo du eta gutxienez puntu hauek jasoko dira: parte hartu duen pertsonen izena, bileraren tokia

Artículo 34

Las y los miembros de los órganos contemplados en el Art. 13 de los presentes estatutos continuarán en el ejercicio de sus funciones hasta la toma de posesión de sus sucesores.

Artículo 35

1.- Los acuerdos de los órganos colegiados de la Federación Vizcaína de Esgrima se adoptarán por mayoría simple de miembros presentes, salvo en los supuestos en los que disposiciones legales o estatutarias prevean mayorías cualificadas.

2.- Siempre que lo acepten expresamente todos sus miembros, los órganos colegiados de la Federación Vizcaína de Esgrima podrán adoptar sus acuerdos mediante correo electrónico, fax, videoconferencia y medios técnicos análogos. En estos supuestos, el acta correspondiente se redactará acompañada de los justificantes de los fax, correos electrónicos y soportes correspondientes.

Artículo 36

Son requisitos para ser miembro de la Asamblea General u órgano de administración de la Federación Vizcaína de Esgrima los siguientes:

a) Haber alcanzado la mayoría de edad.

b) Poseer la vecindad administrativa dentro del ámbito de actuación de la Federación. En circunstancias excepcionales la Asamblea General podrá dispensar de este requisito.

c) No estar sujeto a sanción disciplinaria firme que conlleve inhabilitación para el desempeño de cargos o funciones.

d) No haber sido condenado mediante sentencia judicial firme que conlleve la inhabilitación para ostentar cargo público.

e) No haber sido declarado incapaz por decisión judicial firme.

Artículo 37

1.- De todos los acuerdos adoptados por los órganos federativos se levantará acta por el Secretario o Secretaria, que contendrá con carácter mínimo, el nombre de las personas

eta epea, eztabaidaren puntu nagusiak, bozketaren forma eta emaitza eta akordioen edukia.

que hayan intervenido, las circunstancias de lugar y tiempo en que la reunión se haya celebrado, los puntos principales de deliberación, la forma y el resultado de la votación y el contenido de los acuerdos.

2.- Hartutako akordioen aurkako botoak, baldin eta hori ziodunak badira, kide anitzeko organoen erabakien ondorioz sor daitekeen erantzukizunetik salbuetsiko dute.

2.- Los votos contrarios al acuerdo adoptado, siempre que sean motivados, eximirán de la responsabilidad que pudiera derivarse de las decisiones de los órganos colegiados.

38. artikulua

Bizkaiko Esgrima Federazioko administrazio-organoa egokitze jotako batzordeak eta gainerako antzeko organoak eratu ahal izango ditu, bai Federazioko kirol-jardueraren sektore bat garatzeko beharrezkoak direnak bai Federazioa osatzen duten kolektiboen edo estamentuen funtzionamendurako beharrezkoak direnak.

Artículo 38

El órgano de administración de la Federación Vizcaína de Esgrima podrá constituir cuantos comités y demás órganos análogos considere oportuno, tanto aquellos que respondan al desarrollo de un sector de la actividad deportiva de la Federación, como los que atiendan al funcionamiento de colectivos o estamentos integrantes de la Federación.

39. artikulua

1.- Bizkaiko Esgrima Federazioan dopajeari begira aplikatu beharreko arauketa ezartzen duten organoak egon beharko dira.

Artículo 39

1.- La Federación Vizcaína de Esgrima deberá contar con los órganos que establezca la normativa aplicable en materia de dopaje.

2.- Bizkaiko Esgrima Federazioan batzorde teknikoa egon beharko da. Batzorde horrek Federazioko zuzendaritza teknikoa eta kirol-zuzendaritza bere gain hartzen ditu.

2.- La Federación Vizcaína de Esgrima contará con un comité técnico que será el órgano que asuma la dirección técnico-deportiva de la Federación.

40. artikulua

Bizkaiko Esgrima Federazioko zuzendariak hurrengo eskubideak dituzte:

Artículo 40

Los directivos y directivas de la Federación Vizcaína de Esgrima tienen los siguientes derechos:

a) Eusko Jauralaritzarengandik eta Bizkaiko Foru Aldundiarengandik federazioetako Zuzendaritza-arloko langileen prestakuntza iraunkorra eta eginkizunak behar bezala betetzeko doako aholkularitza teknikoa jasotzea.

a) Recibir del Gobierno Vasco y Diputación Foral de Bizkaia la formación permanente del personal directivo o directiva de las federaciones y el asesoramiento técnico gratuito para el correcto desempeño de sus funciones.

b) Jarduerak egin ondoren sortutako gastuen ordainketa jasotzea, Federazioak aurretiaz ezarri mugen barruan.

b) Ser reembolsados por los gastos realizados en el desempeño de sus actividades dentro de los límites previamente establecidos por la propia Federación.

c) Federazioaren bidez aseguru bat izatea, borondatezko jardueraren ondorioz zuzenean sortutako istripu-arriskuei eta erantzukizun zibilari aurre egiteko.

c) Disponer de un seguro, a través de la Federación, contra los riesgos de accidente y responsabilidad civil derivados directamente del ejercicio de la actividad voluntaria.

d) Jarduera duintasun-, segurtasun- eta higiene-baldintza egokietan egitea,

d) Realizar su actividad en las debidas condiciones de dignidad, seguridad e higiene

- | | |
|--|---|
| eginkizunen izaera eta ezaugarriak kontuan hartuta. | en función de la naturaleza y características de sus funciones. |
| e) Zuzendari-izaeraren egiaztapena izatea. | e) Disponer de una acreditación identificativa de su condición de directivo o directiva. |
| f) Kirol-arloan izandako gizarte-kontribuzioaren ondoriozko aintzatespena lortzea. | f) Obtener el respeto y el reconocimiento por su contribución social en el campo del deporte. |
| g) Federazioko Zuzendaritza-organoetan parte hartzeko beharrezkoa den informazioa eta agiriak izatea. | g) Disponer de la información y documentación precisa para su participación en los órganos directivo o directivas de la Federación. |
| h) Atxikitako eginkizunak behar bezala betetzeko beharrezkoak diren baliabide materialak modu iraunkorrean jasotzea. | h) Recibir con carácter permanente los medios materiales necesarios para el correcto ejercicio de las funciones que se les asignen. |
| i) Federazioaren arauetan ezarritako bestelakoak. | i) Cualesquiera otros previstos en las normas de la Federación. |

41. artikulua

Bizkaiko Esgrima Federazioko zuzendariak puntu hauek bete beharko dituzte:

Artículo 41

Los directivos y directivas de la Federación Vizcaína de Esgrima están obligados a:

- | | |
|---|---|
| a) Bidezkoa denean, eginkizunak betetzean jasotako informazio ezagunaren isil-gordeari eustea. Isil-gordearen betebeharrak kargua utzi ondoren ere iraun egingo du. | a) Guardar, cuando proceda, confidencialidad de la información recibida y conocida en el desarrollo de sus funciones. La obligación de confidencialidad subsistirá aun cuando hayan cesado en el cargo. |
| b) Eginkizunak arreta egokiarekin betetzea, une oro Federazioaren estatutuen helburuari helduta. | b) Actuar con la debida diligencia en el ejercicio de sus funciones, ateniéndose en todo momento a los fines estatutarios de la Federación. |
| c) Kasuan kasuko kirol-federazioek eskainitako baliabide materialak errespetatu eta zaintzea. | c) Respetar y cuidar los recursos materiales que pongan a su disposición las correspondientes federaciones deportivas. |
| d) Federazioekin batera hartutako konpromisoak betetzea. | d) Cumplir con los compromisos adquiridos con la Federación. |
| e) Eginkizunak arreta egokiarekin betetzeko antolatzen diren prestakuntza-jardueretan parte hartzea. | e) Participar en las actividades formativas que se organicen para el diligente cumplimiento de sus funciones. |
| f) Urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuan debekatutako edozein motatako kontraprestazio ekonomikoa ezeztatzea. | f) Rechazar cualquier tipo de contraprestación económica prohibida en el Decreto 16/2006, de 31 de enero. |
| g) Eginkizunak betetzen jarraitzea euren ondorengoak karguaz jabetu arte, ezinbesteko kasua izan ezik. | g) Continuar en el ejercicio de sus funciones hasta la toma de posesión de sus sucesores, salvo fuerza mayor. |

h) Organo eskudunek hartutako akordioak eta ebazpenak betetzea.

i) Irtengo duten zuzendarien ordezkio zuzendari berriei beharrezkoak diren agiri eta informazio guztiak ematea.

j) Interes pertsonala duten gaien eztabaidetara ez agertzea edo bertan ez esku hartzea. Ulertuko da interes pertsonala dagoela gaiak zuzendariaren ezkontidearengan edo antzeko afektibotasun-harremanak dituztenengan edo ondorengo nahiz aurrekoengan edo zuzendaritza-kargua bete edota parte-hartze garrantzitsua duen sozietatearen gain eragina duenean.

k) Zein organoko kide izan eta organo horren bileretara agertzea eta eztabaidetan forma aktiboan parte hartzea, bere irizpidea erabaki egokiak hartzeko baliagarria izan dadin.

l) Emandako akreditazioa behar bezala erabiltzea.

m) Federazioak, hala denean, onetsitako Kode Etikoa betetzea.

n) Federazioko estatutuetan edo arauetan aurreikusitako beste edozein puntu.

42. artikulua

1.- Kirol-federazioko presidentearen kargua ez da bateragarria beste kirol-federazioko presidentearen karguarekin, kirol-modalitate ezberdina izan arren.

2.- Kirol-federazioko presidentearen kargua ez da bateragarria klub, kirol-talde edo bertan dagoen beste erakunde-mota bateko presidente edo ordezkariaren karguekin. Federazioko presidenteari Batzarrera klub, kirol-talde edo beste mota bateko erakundeko presidente gisa agertu denean, edo presidentearen kargurik izan gabe ordezkari gisa jardun duenean, klub, kirol-talde edo erakundeko presidente edo ordezkari izatetik

h) Acatar los acuerdos y resoluciones adoptados por los órganos competentes.

i) Proporcionar toda la documentación e información necesaria a las y los nuevos directivos o directivas que vayan a sustituir a las y los salientes.

j) Abstenerse de asistir e intervenir en las deliberaciones que afecten a asuntos en los que tengan interés personal. Se considerará que existe interés personal cuando el asunto afecte al cónyuge del directivo o directiva o a personas vinculadas por análoga relación de afectividad o sus descendientes o ascendientes o a una sociedad en la que desempeñe un puesto directivo o directiva o tenga una participación significativa.

k) Asistir a las reuniones de los órganos de que forme parte y participar activamente en sus deliberaciones a fin de que su criterio contribuya en la toma de decisiones adecuadas.

l) Utilizar debidamente la acreditación proporcionada.

m) Cumplir el Código Ético que, en su caso, se apruebe por la Federación.

n) Cualesquiera otras previstas en las normas estatutarias o reglamentarias de esta Federación.

Artículo 42

1.- El cargo de Presidente o Presidenta de la Federación deportiva es incompatible con el cargo de Presidente o Presidenta de otra Federación deportiva, aunque sea de una modalidad deportiva diferente.

2.- El cargo de Presidente o Presidenta de la Federación deportiva es incompatible con el de Presidente o Presidenta o representante de un club, de una agrupación deportiva u otro tipo de entidad integrado en la misma. Cuando el Presidente o Presidenta de la Federación haya concurrido a la Asamblea como Presidente o Presidenta de un club, agrupación deportiva o entidad de otro tipo, o haya concurrido como representante aun cuando no ostente la

dimititu beharko du.

Presidencia, deberá dimitir como Presidente o Presidenta o representante del club, agrupación deportiva o entidad.

3.- Federazioko presidentearen kargua ez da bateragarria Euskadiko Autonomia Erkidegoko Foru Administrazio eta Administrazio Nagusiaren federazio-eremuarekin zuzenean lotutako kargu edo enplegu publikoekin.

3.- La Presidencia de la Federación deportiva será incompatible con el desempeño de cargos o empleos públicos directamente relacionados con el ámbito federativo dentro de la Administración Foral y General de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

4.- Federazioko zuzendaritza-kargua ez da bateragarria gomendio eta aholkularitza profesionalaren eginkizunekin. Era berean, kirol-federazioko zuzendaritza-kargua ez da bateragarria lan-, zibil- edo merkataritza-kontratuaren bidezko zerbitzuak emateko jarduerekin.

4.- El cargo directivo o directiva de la Federación es incompatible con el ejercicio de funciones de consejo o asesoramiento profesional a la misma. Asimismo, el cargo directivo o directiva de la Federación deportiva es incompatible con la prestación de servicios profesionales bajo relación laboral, civil o mercantil a la misma.

43. artikulua

Hona hemen Bizkaiko Esgrima Federazioko Zuzendaritza-arloko langileen debekuak:

Artículo 43

El personal directivo de la Federación Vizcaína de Esgrima tiene prohibido:

a) Kalte-ordainak jasotzea kargua laga edo dimititu ostean.

a) Percibir indemnizaciones tras el cese o dimisión en el cargo.

b) Hirugarren pertsonengandik edo erakundeengandik komisiok edo antzeko mozkinak jasotzea, kirol-erakundeak kontratatutako ondasun eta zerbitzuen ondorioz.

b) Percibir comisiones o beneficios análogos de terceras personas o entidades por la contratación de bienes y servicios por la entidad deportiva.

c) Pizgarriak jasotzea, kirol- eta ekonomia-arloko helburuak eskuratzearen ondorioz.

c) Percibir incentivos por la consecución de objetivos deportivos o económicos.

d) Enpresen bidez edo hirugarren pertsonen edo erakundeen izenean kirol-federazioarekin kontratatzea. Autokontratazio horren barruan ezkontideen enpresak, antzeko afektibotasun-harremanak dituzten pertsonak eta ondorengoak nahiz aurrekoak sartzen dira.

d) Contratar, a través de sus empresas o en nombre de terceras personas o entidades, con la propia Federación deportiva. Tal interdicción de autocontratación alcanza a las empresas de sus cónyuges, personas vinculadas con análoga relación de afectividad y de sus descendientes o ascendientes.

e) Kirol-federazioaren ondarea erabiltzea edo lanpostuaz baliatzea ondare-abantaila eskuratzeko.

e) Hacer uso del patrimonio de la Federación deportiva o valerse de su posición en la misma para obtener una ventaja patrimonial.

IV. TITULUA FEDERAZIOKO ESTAMENTUAK

TÍTULO IV ESTAMENTOS FEDERATIVOS

44. artikulua

Bizkaiko Esgrima Federazioko estamentuetako kideek, gutxienez, eskubide hauek izango dituzte:

Artículo 44

Los integrantes de los estamentos de la Federación Vizcaína de Esgrima tendrán, como mínimo, los siguientes derechos:

- | | |
|---|--|
| <p>a) Federazioko organoak ordezkatu eta horietan parte hartzea, estatutu hauek eta aplikatu beharreko arauketan ezarri moduan eta proportzioan.</p> | <p>a) Estar representados y formar parte de los órganos federativos en la forma y proporción que les reconocen los presentes estatutos y la normativa aplicable.</p> |
| <p>b) Federazioak antolatutako jardueretan parte hartzea, horri buruz emandako erregelen arabera.</p> | <p>b) Participar en cuantas actividades organice la Federación, conforme a las reglas que ésta dicte al respecto.</p> |
| <p>c) Eskatutako informazioa jasotzea eta Federazioarekin zerikusia duten gaitan irizpideak eta iritzia askatasunez ematea, kirol hori behar bezala garatu dadin.</p> | <p>c) Recibir cuanta información soliciten y expresar libremente sus criterios y opiniones en temas federativos para el mejor desarrollo de este deporte.</p> |
| <p>d) Federazioko organo eskudunengana jotzea Federazioko arauak bete ahal izateko.</p> | <p>d) Acudir a los órganos federativos competentes para instar el cumplimiento de las normas federativas.</p> |
| <p>e) Federazioko arauen arabera egokitzat jotako kontsultak eta erreklamazioak helaraztea.</p> | <p>e) Elevar las consultas y reclamaciones que estimen pertinentes conforme a las normas de la Federación.</p> |
| <p>f) Lizentzia egiaztatzen duen agiria izatea.</p> | <p>f) Disponer del documento justificativo de la licencia.</p> |

45. artikulua

Bizkaiko Esgrima Federazioko estamentuetako kideek hurrengo betebeharrak bete beharko dituzte:

- a) Ezarritako kuotak ordaintzea.
- b) Federazioko organoak hartutako baliozko akordioak betetzea, baldin eta organo eskudunak horiek deuseztatu edo eteten ez baditu.
- c) Federazioaren helburuak lortzeko, modu aktiboan lankidetzan jardutea.
- d) Betetzen dituzten karguei datxekien betebeharrak leial betetzea.
- e) Bizkaiko selekzioen deialdietara agertzea, kirol-txapelketan parte hartzeko edo horiek prestatzeko.

46. artikulua

Estatutu hauen ondoreetarako, kirol-klubak edo taldeak Euskadiko Kirolari buruzko ekainaren 11ko 14/1998 Legearen III. tituluaren ezarritakoaren arabera eratuko dira.

Artículo 45

Los integrantes de los estamentos de la Federación Vizcaína de Esgrima tendrán los siguientes deberes:

- a) Pagar las cuotas que se establezcan.
- b) Cumplir todos los acuerdos válidamente adoptados por los órganos federativos en tanto no sean anulados o suspendidos por el órgano competente.
- c) Colaborar activamente en la consecución de los fines de la Federación.
- d) Cumplir fielmente las obligaciones inherentes a los cargos que en su caso desempeñen.
- e) Asistir a las convocatorias de las selecciones Vizcaínas para la participación en competiciones deportivas o para la preparación de las mismas.

Artículo 46

A los efectos de los presentes estatutos, son clubes o agrupaciones deportivas las asociaciones constituidas con arreglo a lo previsto en el Título III de la Ley 14/1998, de

11 de junio, del Deporte del País Vasco.

47. artikulua

Klubek eta taldeek, Bizkaiko Esgrima Federazioak antolatu eta baimendutako txapelketa ofizialetan parte hartu ahal izateko, kasuan kasuko lizentzia izan beharko dute.

48. artikulua

Bizkaiko Esgrima Federazioko kirolariak kirolarien estamentuari dagokion federazioaren lizentzia egokia duten pertsona fisikoak izango dira.

49. artikulua

1.- Bizkaiko Esgrima Federazioko teknikariak Federazioak edo indarreko legeriak eskatutako titulua eta estamentu horretako federazioaren lizentzia egokia duten pertsonak izango dira.

2.- Teknikariak, hala denean, Federazioko teknikarien elkargoan bilduko dira.

50. artikulua

1.- Bizkaiko Esgrima Federazioko epaileak erakunde eskudunak igorritako beharrezko titulua eta federazioaren lizentzia egokia duten pertsona fisikoak izango dira.

2.- Epaileak, hala denean, Federazioko epaileen elkargoan bilduko dira.

V. TITULUA DIZIPLINA-ARAU BIDEA

51. artikulua

Bizkaiko Esgrima Federazioko diziplina-araubideari dagokionez, ekainaren 11ko 14/1998 Legearen X. tituluan, uztailaren 10eko 7/1989 Dekretuan edo hori ordeztzen duen xedapenean, estatutu hauetan eta Federazioaren Kirol Diziplinaren Arautegian ezarritakoa aplikatuko da.

52. artikulua

1.- Bizkaiko Esgrima Federazioak diziplina-ahala egitura organikoaren zati diren pertsonen gain eta horretan afiliatutako pertsona fisiko edo juridiko guztien gain soilik

Artículo 47

Los clubes y agrupaciones, para la participación en competiciones oficiales organizadas o autorizadas por la Federación Vizcaína de Esgrima, deberán disponer de la correspondiente licencia.

Artículo 48

Son deportistas de la Federación Vizcaína de Esgrima las personas físicas titulares de la licencia federativa correspondiente al estamento de deportistas.

Artículo 49

1.- Son técnicas y técnicos de la Federación Vizcaína de Esgrima las personas en posesión del título exigido por la Federación o la legislación vigente y que ostenten la correspondiente licencia federativa de este estamento.

2.- Las técnicas y técnicos se agruparán, en su caso, en el colegio de técnicos de la Federación.

Artículo 50

1.- Son juezas y jueces de la Federación Vizcaína de Esgrima las personas físicas en posesión de la titulación necesaria emitida por el organismo competente y de la correspondiente licencia federativa.

2.- Los jueces y juezas se agruparán, en su caso, en el colegio de jueces y juezas de la Federación.

TÍTULO V RÉGIMEN DISCIPLINARIO

Artículo 51

El régimen disciplinario de la Federación Vizcaína de Esgrima se regirá por lo dispuesto en el Título X de la Ley 14/1998, de 11 de junio, por el Decreto 7/1989, de 10 de enero, o disposición que lo sustituya, por los presentes estatutos y por el Reglamento de Disciplina Deportiva de la propia Federación.

Artículo 52

1.- La Federación Vizcaína de Esgrima sólo tendrá potestad disciplinaria sobre todas las personas que formen parte de su estructura orgánica y sobre todas aquellas personas

egikarituko du.

2.- Federazioak ezin izango du egikaritu diziiplina-ahala beste lurralde-eremu eta kirol-jarduera bereko federazioko kideen gain, kirol-jarduera Bizkaiko Lurralde Historikoan garatu arren.

53. artikulua

Diziiplina Batzordea Bizkaiko Esgrima Federazioko organoa da eta horrek kirol-arloko diziiplina-ahala egikaritzen du federazioko gainerako organoak kontuan hartu gabe.

54. artikulua

1.- Diziiplina Batzordea administrazio-organok izendatutako pertsona bakarrak osatuko du eta Diziiplina Epaile izendatuko da.

2.- Diziiplina Epailea presidentearen agintaldiaren hasieran izendatuko da lau urteko agintaldia betetzeko. Epaileak eginkizun hori betetzeko beharrezkoak diren ezagutza zehatzak izan beharko ditu.

55. artikulua

Diziiplina Epaileak hartutako erabakiak zuzenean Euskal Esgrima Federazioaren Diziiplina Batzordean aurkaratu ahal izango dira.

VI. TITULUA HAUTESKUNDE-ARAU BIDEA

56. artikulua

Bizkaiko Esgrima Federazioko hauteskunde-araubideari dagokionez, urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuaren VII. tituluan, hori garatzen duten xedapenetan, estatutu hauetan eta Federazioko Batzar Orokorrek onetsi beharko duen Hauteskunde Arautegian ezarritakoa aplikatuko da.

57. artikulua

Federazioko Batzar Orokorra aukeratzeko, hauteskunde-kidegoa federazioko estamentu bakoitzaren lizentzien titularrek osatuko dute, kasuan kasuko Hauteskunde Arautegian zehaztutako baldintzetan.

físicas o jurídicas afiliadas a la misma.

2.- La Federación no podrá ejercer la potestad disciplinaria respecto a aquellos miembros de federaciones de otros ámbitos territoriales y de la misma actividad deportiva, aunque desarrollen su actividad deportiva en el ámbito del Territorio Histórico de Bizkaia.

Artículo 53

El Comité de Disciplina es el órgano de la Federación Vizcaína de Esgrima que ejerce la potestad disciplinaria deportiva con independencia de los demás órganos federativos.

Artículo 54

1.- El Comité de Disciplina estará formado por una única persona designada por el órgano de administración y será nominado como Juez de Disciplina.

2.- El Juez de Disciplina será nombrado para que ostente el cargo y función por término de cuatro años, al inicio de cada mandato presidencial. El Juez deberá tener conocimientos específicos suficientes para desempeñar su función.

Artículo 55

Las decisiones que adopte el Juez de Disciplina serán impugnables ante el Comité de Disciplina de la Federación Vasca de Esgrima.

TÍTULO VI RÉGIMEN ELECTORAL

Artículo 56

El régimen electoral de la Federación Vizcaína de Esgrima se regirá por lo dispuesto en el Título VII del Decreto 16/2006, de 31 de enero, por las disposiciones que se dicten en desarrollo del mismo, por los presentes estatutos y por el correspondiente Reglamento electoral que deberá ser aprobado por la Asamblea General de la Federación.

Artículo 57

Para la elección de la Asamblea General de la Federación el cuerpo electoral estará compuesto por los titulares de licencias de todos y cada uno de los estamentos federativos, en las condiciones que se señale en el correspondiente Reglamento Electoral.

Hautesleen eta hautagarrien izaera Euskadiko Kirol Federazioen Dekretuan, estatutu hauetan eta Federazio honetako Hauteskunde Arautegian xedatutakora egokituko da.

58. artikulua

Federazioan Hauteskunde Batzordea egongo da eta horrek hauteskunde-prozesua bultzatzeaz gain, horren garapen egokia zainduko du. Hauteskunde Batzordea hauek osatuko dute: hiru kidek, batek presidente gisa jardunez eta beste batek idazkari gisa jardunez. Horiek kideen artean izendatuko dira eginkizunok betetzeko, eta, horien artean izendatzen ez badira, presidentea zaharrena izango da eta idazkaria gazteena.

59. artikulua

Hauteskunde Batzordearen eginkizunen iraupena lau urtekoa izango da, Batzar Orokorrak hori ordeztu eta epealdia amaitu aurretik beste bat izendatzeari kalterik egin gabe.

60. artikulua

1.- Hauteskunde Batzordeko kideak eta ordezkioak Batzar Orokorrak izendatuko ditu hauteskunde-prozesua hasi aurreko azken Ohiko Batzarrean edo zozketa bidez, betiere hautagaiak izango ez diren pertsonen artean, inor aurkeztu ez bada.

2.- Ezin izango dira Hauteskunde Batzordeko kide izan hautagai gisa aurkeztu diren pertsonak; baldintza hori izendatutako Hauteskunde Batzordeko kideetatik edozeinek betetzen badu, orduan kargua utzi eta izendatutako ordezkioa jarri beharko da.

61. artikulua

1.- Hauteskunde Batzordeak eginkizun hauek beteko ditu:

- a) Hautesleen errolda eta hauteskunde-egutegia onestea.
- b) Aurkeztutako hautagaiak aldarrikatu eta argitaratzea.
- c) Hauteskunde Mahaia izendatzea.

La condición de electores y elegibles se ajustará a lo dispuesto en el Decreto de Federaciones Deportivas del País Vaso, en los presentes Estatutos y en el Reglamento Electoral de esta Federación.

Artículo 58

En la Federación existirá una Junta Electoral encargada de impulsar el proceso electoral y velar por su correcto desarrollo. La Junta Electoral estará formada por tres miembros, actuando uno de ellos como Presidente o Presidenta y otro como Secretario o Secretaria, cargos que serán elegidos entre los propios miembros para asumir dichas funciones y, en caso de no designarse entre ellos, actuará como Presidente o Presidenta el de mayor edad y como Secretario o Secretaria el de menor edad.

Artículo 59

El ejercicio de las funciones de la Junta Electoral tendrá una duración de cuatro años, sin perjuicio de que la Asamblea General pueda destituir la y nombrar otra antes de la conclusión de dicho periodo.

Artículo 60

1.- Los miembros de la Junta Electoral, así como los suplentes, serán elegidos por la Asamblea General en la última Asamblea Ordinaria previa al inicio del proceso electoral o por sorteo público entre las personas que no vayan a ser candidatas o candidatos, en el caso de no presentarse nadie.

2.- En ningún caso podrán formar parte de la Junta Electoral los que fueran a presentarse como candidatos; si esta condición recayese en alguno de los componentes de la Junta Electoral nombrada, deberá cesar y ocupar su lugar el suplente designado.

Artículo 61

1.- La Junta Electoral tendrá encomendadas las siguientes funciones:

- a) Aprobar el censo de electores y el calendario electoral
- b) Proclamar y publicar las candidaturas presentadas
- c) Designar la mesa electoral

d) Hautatutako hautagaiak aldarrikatzea.

e) Aurkeztutako erreklamazioak eta eskabideak aurkaratzea eta Hauteskunde Mahaia hartutako erabakien aurka jarritako errekurtsuak ebaztea.

f) Hauteskundearen eta emaitzen gain zuzeneko eragina duen beste edozein gai ebaztea.

2.- Hauteskunde Batzordeak hartutako erabakiak Kirol Justiziaren Euskar Batzordean aurkaratu ahal izango dira.

62. artikulua

Hauteskunde Batzordeak, hautagaiak izango ez diren hauteslearen artean zozketa egin aurretik, hiru kiderekin eta kopuru bereko ordezkoekin osatutako Hauteskunde Mahaia izendatuko du. Presidentea eta idazkaria horien artean eginkizun horiek betetzeko aukeratuko dira, eta, horien artean izendatzen ez badira, orduan presidentea zaharrena izango da eta idazkaria gazteena.

63. artikulua

1.- Hauteskunde Mahaia eginkizun hauek beteko ditu:

a) Bozketen garapen egokia zaintzea.

b) Boto-emake eta horien hautesle-izaera egiaztatzea.

c) Igorritako botoen baliozkotasunari buruzko ebazpena ematea.

d) Botoak berriro zenbatzea, behin horien igorpena amaituta.

e) Bozketarekin zerikusia duen beste edozein gai ebaztea.

2.- Hauteskunde Mahaia hartutako erabakiak Hauteskunde Batzordean aurkaratu ahal izango dira.

d) Proclamar los candidatos electos

e) Resolver las impugnaciones, reclamaciones, peticiones que se presenten y los recursos que se interpongan contra las decisiones de la mesa electoral.

f) Cualquier cuestión que afecte directamente a la celebración de las elecciones y a sus resultados.

2.- Las decisiones que adopte la Junta Electoral serán impugnables ante el Comité Vasco de Justicia Deportiva.

Artículo 62

La Junta Electoral, previo sorteo entre los electores que no vayan a ser candidatos, designará una Mesa Electoral compuesta por tres miembros, así como un número igual de suplentes, siendo su Presidente o Presidenta y Secretario o Secretaria los que así sean elegidos entre ellos para asumir dichas funciones y, en caso de no designarse entre ellos, actuará como Presidente o Presidenta el de mayor edad y como Secretario o Secretaria el de menor edad.

Artículo 63

1.- La Mesa Electoral tendrá las siguientes funciones:

a) Velar por el correcto desarrollo de las votaciones

b) Comprobar la identidad de los votantes y su condición de electores

c) Resolver sobre la validez de los votos emitidos

d) Efectuar el recuento de los votos una vez terminada la emisión de los mismos

e) Resolver cualquier otro asunto relativo a la votación

2.- Las decisiones que adopte la Mesa Electoral serán impugnables ante la Junta Electoral.

VII. TITULUA EKONOMIA- ETA ONDARE-ARAU BIDEA

TÍTULO VII RÉGIMEN ECONÓMICO-PATRIMONIAL

64. artikulua

1.- Bizkaiko Esgrima Federazioa aurrekontu-eta ondare-araubide propioaren mende dago.

2.- Federazioaren ondarea bere titulartasunpeko ondasunekin eratzen da.

3.- Hona hemen federazioko baliabideak:

a) Federatuen kuotak.

b) Erakunde publikoek eman ditzaketen diru-laguntzak.

c) Dohaintzak, jarauntsiak, legatuak eta sariak.

d) Antolatutako kirol-jarduerak eta txapelketek sortutako mozkinak.

e) Industria-, merkataritza-, lanbide-jardueren eta emandako zerbitzuen ondoriozko mozkinak.

f) Ondarearen fruituak eta besterendu edo zamatutako produktua, urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuaren 138. artikuluan ezarritako baldintzetan.

g) Eskuratutako maileguak eta kredituak.

h) Jardueraren garapenean eskuratu daitekeen beste edozer.

65. artikulua

1.- Federazioaren diru-sarrera guztiak, kirol-adierazpen ezberdinen ondorioz eskuratutako mozkinak eta sariak barne, bai eta Federazioak industria-, merkataritza-, lanbide edo zerbitzu-jardueren ondorioz eskuratu ditzakeenak ere, gizarte-xedearen garapenean oso-osorik aplikatuko dira.

2.- Mozkinak inoiz ez dira banatuko Federazioko kideen artean.

66. artikulua

Bizkaiko Esgrima Federazioak ondasun higiezinak zamatuta eta besterendu ahal izango ditu, dirua mailegu gisa har ditzake

Artículo 64

1.-La Federación Vizcaína de Esgrima está sujeta al régimen de presupuesto y patrimonio propio.

2.- El patrimonio de la Federación estará integrado por los bienes cuya titularidad le corresponda.

3.- Son recursos de la Federación los siguientes:

a) Las cuotas de los federados.

b) Las subvenciones que las entidades públicas puedan concederle.

c) Las donaciones, herencias, legados y premios.

d) Los beneficios que produzcan las actividades y competiciones deportivas que organice.

e) Los beneficios derivados de las actividades industriales, comerciales, profesionales o de servicios que realice.

f) Los frutos de su patrimonio y el producto de la enajenación o gravamen del mismo, en las condiciones establecidas en el artículo 138 del Decreto 16/2006, de 31 de enero.

g) Los préstamos o créditos que obtenga.

h) Cualesquiera otros que pudiera obtener en el desarrollo de su actividad.

Artículo 65

1.- Todos los ingresos federativos, incluidos los beneficios y los premios obtenidos en manifestaciones deportivas, así como los que pudiera obtener la Federación del ejercicio de actividades de carácter industrial, comercial, profesional o de servicios, se aplicarán íntegramente al desarrollo de su objeto social.

2.- Bajo ningún concepto se podrá efectuar reparto de beneficios entre los miembros de la Federación.

Artículo 66

La Federación Vizcaína de Esgrima podrá gravar y enajenar los bienes inmuebles, tomar dinero a préstamo y emitir títulos

eta zorraren edo ondarearen zati alikuotaren tituluak igorri ahal izango ditu, urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuaren 139. artikuluan ezarri baldintzetan.

67. artikulua

Bizkaiko Esgrima Federazioak goizuzendaritzako lan-kontratuak sinatu ahal izango ditu, baldin eta akordioa eta ordainketaren zenbatekoa eta kontratuaren gainerako baldintzak Batzar Orokorrean dauden kideen gehiengo absolutuak onetsi baditu eta kontratu hori Bizkaiko Foru Aldundiaren Kirol Zuzendaritzak baimendu badu.

68. artikulua

1.- Bizkaiko Esgrima Federazioak urtean-urtean ekitaldi bakoitzaren aurrekontua onetsiko du.

2.- Administrazio-organoak aurrekontua egingo du eta Batzar Orokorrak hori onetsiko du.

3.- Aurrekontuan, zenbakiekin, multzoka eta modu sistematikoan Federazioak bere gain har ditzakeen gehieneko betebeharrak eta kasuan kasuko ekitaldian likidatu daitezkeen eskubideak adieraziko dira. Bizkaiko Esgrima Federazioaren aurrekontuan, era berean, kirol horretako emakumezkoen eta gizonezkoen arteko berdintasunaren sustapenarekin zerikusia duten betebeharrak islatu beharko dira.

4.- Aurrekontua bakarra izango da eta Federazioko gastu eta diru-sarrera guztiak jasoko dira, organo osagarriek edo erakunde instrumentalek sortutakoak barne. Kudeaketa- edo antolakuntza-beharrizanak hala eskatzen dutenean, Bizkaiko Esgrima Federazioak sistema zentrolean behar bezala integratutako kontabilitateko azpierakundeak sortu ahal izango ditu.

5.- Aurrekontua orekatua izango da eta inoiz ezin izango da onetsi aurrekontu defizitarioa, horretarako aurretiaz kirol-administrazio eskudunaren baimena eskuratu ez bada.

6.- Batzar Orokorraren onespena eskuratu ondoren, aurrekontua eta ekitaldiko kontuak administrazioari helaraziko zaizkio.

representativos de deuda o de parte alícuota patrimonial, en los casos y condiciones establecidas en el Art. 139 del Decreto 16/2006, de 31 de enero.

Artículo 67

La Federación Vizcaína de Esgrima podrá suscribir contratos laborales de alta dirección siempre que el acuerdo, así como la cuantía de la remuneración y las demás condiciones del contrato, sean aprobados por la mayoría absoluta de miembros presentes de la Asamblea General y sea autorizado dicho contrato por la Dirección de Deportes de la Diputación Foral de Bizkaia.

Artículo 68

1.- La Federación Vizcaína de Esgrima aprobará anualmente el presupuesto de cada ejercicio.

2.- Corresponderá al órgano de administración la elaboración del proyecto de presupuesto y su aprobación será competencia de la Asamblea General.

3.- El presupuesto expresará, cifrada, conjunta y sistemáticamente, las obligaciones que, como máximo, puede contraer la Federación y los derechos que se prevén liquidar durante el correspondiente ejercicio. El presupuesto de la Federación Vizcaína de Esgrima deberá reflejar, asimismo, las obligaciones relacionadas con la promoción de la igualdad de mujeres y hombres en dicha modalidad deportiva.

4.- El presupuesto será único e incluirá la totalidad de los gastos e ingresos de la Federación, incluidos los órganos complementarios o entidades instrumentales de la misma. Cuando las necesidades de gestión u organización lo requieran, la Federación Vizcaína de Esgrima podrá crear subentidades contables debidamente integradas en el sistema central.

5.- El presupuesto será equilibrado y en ningún caso podrá aprobarse un presupuesto deficitario sin obtener la autorización previa de la Administración deportiva competente.

6.- Una vez obtenida la aprobación de la Asamblea General se dará traslado del presupuesto y de las cuentas del ejercicio a la

Administración.

7.- Federazioko administrazio-organoak gastuen aurrekontu osoaren %20 gainditzen ez duten aurrekontuen aldaketak egitea erabaki ahal izango du.

8.- Federazioaren aurrekontu osoaren %20 gainditzen duten programen artean kredituak transferitzeko, Bizkaiko Foru Aldundiaren baimena beharko da.

69. artikulua

1.- Ekitaldia itxi eta hurrengo hiru hilabeteetan, Bizkaiko Esgrima Federazioko administrazio-organoak urteko kontuak egingo ditu. Horietan balantzea, galera-irabazien kontua eta oroitidazki ekonomikoa jasoko dira. Hurrengo hiru hilabeteetan, horiek Ohiko Batzar Orokorrari helaraziko zaizkio, horrek urteko kontuak aztertu eta onets ditzan.

2.- Administrazio-organoak egindako urteko kontuak presidentek, edo, hala denean, diruzainak sinatuko ditu.

3.- Federazioko urteko kontuak egiturari begira Kirol Federazioei moldatutako Kontabilitatearen Plan Orokorraren egokitzapen-arauetara egokituko dira.

70. artikulua

Bizkaiko Esgrima Federazioak auditoretza egingo du Herri Administrazio eskudunak bidezko kasuetan eta ekitaldietan hori egitea eskatzen duenean.

VIII. ARTIKULUA AGIRIEN ARAUBIDEA

71. artikulua

Bizkaiko Esgrima Federazioak nahitaez hurrengo liburuak eramango ditu:

a) Federazioko estamentuen liburua, estamentu bakoitzari dagokion ataletan bereiztuta. Liburu horretan horien zerrenda gaurkotua jasoko da, bai eta sarrera- nahi baja-datak ere.

b) Federazioaren akta-liburua; liburu

7.- El órgano de administración de la Federación podrá acordar las modificaciones presupuestarias que no excedan del 20% del presupuesto total de gastos.

8.- La transferencia de créditos entre programas que supongan más del 20% del presupuesto total de la Federación requerirá autorización de la Diputación Foral de Bizkaia.

Artículo 69

1.- Dentro de los tres meses siguientes al cierre de cada ejercicio, el órgano de administración de la Federación Vizcaína de Esgrima formulará las cuentas anuales, que comprenderán el balance, la cuenta de pérdidas y ganancias y la memoria económica. Dentro de los tres siguientes meses elevará las mismas a la Asamblea General Ordinaria, a fin de que la misma proceda a su examen y aprobación, en su caso, de las cuentas anuales.

2.- Las cuentas anuales que formule el órgano de administración deberán estar firmadas por el Presidente o Presidenta y, en su caso, el Tesorero o Tesorera.

3.- Las cuentas anuales de la Federación se ajustarán en su estructura a las normas de adaptación del Plan General de Contabilidad adaptado a las Federaciones Deportivas.

Artículo 70

La Federación Vizcaína de Esgrima se someterá a auditoria cuando así se exija por la Administración pública competente, en los casos y ejercicios que proceda.

TÍTULO VIII RÉGIMEN DOCUMENTAL

Artículo 71

La Federación Vizcaína de Esgrima llevará obligatoriamente los siguientes libros:

a) Libro de estamentos federativos, dividido en aquellas secciones que se correspondan con cada estamento. Tal libro contendrá la relación actualizada de los mismos así como su fecha de incorporación y baja.

b) Libro de actas de la Federación, donde

horretan, Batzar Orokorrak eta Federazioko gainerako organoek hartutako akordioak jasoko dira.

c) Kontabilitate-liburuak.

d) Hala denean, zorraren edo ondarearen zati alikuotaren tituluen Erregistro Liburua.

e) Gatazkak epaiketaz kanpo ebazteko araubidearen mende jartzetik salbuesteko Erregistro Liburua.

Liburu horien izapideak Euskadiko Kirol Erakundearen Erregistroan ezarritakoaren arabera egin beharko dira.

constarán los acuerdos que adopten la Asamblea General y demás órganos de la Federación.

c) Libros de contabilidad.

d) En su caso, Libro de Registro de títulos de deuda o de parte alícuota patrimonial.

e) Libro registro de exclusión de sometimiento al régimen de resolución extrajudicial de conflictos.

Estos libros deberán diligenciarse en conformidad con lo previsto por el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco.

IX. TITULUA FEDERAZIOAREN DESEGITEA ETA LIKIDAZIOA

72. artikulua

1.- Bizkaiko Esgrima Federazioa hurrengo arrazoen ondorioz desegingo da:

a) Aparteko Batzar Orokorrera bertaratutako kideen bi herenen gehiengoak hartutako akordioaren ondorioz.

b) Legeetan ezarri gainerako arrazoen ondorioz.

73. artikulua

Federazioa desegin ondoren, likidazio-epealdia irekiko da, salbu eta bat-egite kasuak edo federazioaren aktiboa edo pasiboa osorik lagatzeko beste edozein kasu gertatzen denean.

74. artikulua

Bizkaiko Esgrima Federazioak, behin hori deseginda, bere nortasun juridikoari eutsiko dio likidazio-prozesuan murgilduta dagoen bitartean. Fase horretan, bere izendapenari "likidazio-prozesuan" kontzeptua gehitu beharko zaio.

75. artikulua

Federazioa likidazio-prozesuan dagoela adierazten den unetik presidenteak bere eginkizunak betetzeari utziko dio, eta eginkizunok likidatzaileek beteko dituzte. Hala ere, administrazio-organoko kideek euren konkurtsoa utziko die likidazio-eragiketarik modu eragingarrian egin daitezen.

TÍTULO IX DISOLUCIÓN Y LIQUIDACIÓN DE LA FEDERACIÓN

Artículo 72

1.- La Federación Vizcaína de Esgrima se disolverá:

a) Por acuerdo de la Asamblea General extraordinaria adoptado por mayoría de dos tercios.

b) Por las demás causas que determinen las leyes

Artículo 73

Una vez disuelta la Federación se abrirá el periodo de liquidación, salvo en los supuestos de fusión o cualquier otro supuesto de cesión global del activo y pasivo de la Federación.

Artículo 74

La Federación Vizcaína de Esgrima una vez disuelta, conservará su personalidad jurídica mientras se encuentre en liquidación. Durante esta fase deberá añadir a su denominación la frase "en liquidación".

Artículo 75

Desde el momento en que la Federación se declare en liquidación cesará en sus funciones el Presidente o Presidenta asumiendo las y los liquidadores sus funciones. No obstante lo anterior, el órgano de administración deberá prestar su concurso para la realización efectiva de las operaciones de liquidación.

76. artikulua

1.- Federazioko Batzar Orokorrari dagokio likidatzaileen izendapena eta horien zenbakia beti bakoitia izango da.

2.- Likidatzaileen izendapena eta kargua uztea Euskadiko Kirol Erakundearen Erregistroan inskribatu beharko dira.

77. artikulua

Hona hemen Federazioko likidatzaileen eginkizunak:

a) Administrazio-organoa bateratzeko xedearekin, Federazioaren hasierako balantzea bere eginkizunak hastean sinatzea.

b) Federazioko liburuak eta gutuneria eraman eta zaintzea eta ondarea zaintzea.

c) Egiteko dauden eragiketak eta Federazioa likidatzeko beharrezkoak diren eragiketa berriak gauzatzea.

d) Federazioko ondasunak eta eskubideak besterentzea. Ondasun higiezinak enkante publikoan salduko dira. Zuzeneko salmenta Bizkaiko Foru Aldundiak baimendutako kasuetan soilik egingo da.

e) Transakzioak eta arbitrajeak hitzartzea, Federazioko interesak direla-eta komenigarria denean.

f) Hartzekodunei ordaintzea.

g) Federazioko ordezkaritza izatea.

78. artikulua

Likidazioa amaitu ondoren, likidatzaileek azken balantzea egingo dute eta hori Batzar Orokorrak onetsi beharko du. Horrela, azken balantze horren saldoa positiboa bada, hori Bizkaiko Foru Aldundiko Kirol-arloko Zuzendaritzari helaraziko zaio. Foru-organo horrek, indarreko legeriaren arabera, Federazioa desagitearen ondoriozko ondarearen destinoari buruzko erabakia hartu beharko du.

79. artikulua

Artículo 76

1.- Corresponderá a la Asamblea General de la Federación el nombramiento de liquidadores o liquidadoras, cuyo número será siempre impar.

2.- El nombramiento y cese de las y los liquidadores deberá inscribirse en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco.

Artículo 77

Incumbe a las y los liquidadores de la Federación las siguientes funciones:

a) Suscribir, en unión del órgano de administración, el balance inicial de la Federación al comenzar sus funciones.

b) Llevar y custodiar los libros y correspondencia de la Federación y velar por la integridad de su patrimonio.

c) Realizar aquellas operaciones pendientes y las nuevas que sean necesarias para la liquidación de la Federación.

d) Enajenar los bienes y derechos federativos. Los bienes inmuebles se venderán necesariamente en subasta pública. Sólo procederá la venta directa en aquellos supuestos autorizados por la Diputación Foral de Bizkaia.

e) Concertar transacciones y arbitrajes cuando así convenga a los intereses federativos.

f) Pagar a los acreedores y acreedoras.

g) Ostentar la representación de la Federación.

Artículo 78

Terminada la liquidación, las y los liquidadores formarán el balance final que se someterá a la aprobación de la Asamblea General y, si ese balance final arroja saldo positivo se remitirá a la Dirección de Deportes de la Diputación Foral de Bizkaia, para que, de conformidad con lo establecido en la legislación vigente sea este órgano foral el que decida acerca del destino a dar al patrimonio resultante de la disolución de la Federación.

Artículo 79

Likidatzaileen eginkizuna arrazoi hauen ondorioz amaituko da:

a) Likidazioa egiteagatik.

b) Batzar Orokorrak egiletsitako ahalmenak ezeztatzeagatik.

c) Bizkaiko Foru Aldundiko Kirol-arloko Zuzendaritzak ahalmenak ezeztatzeagatik.

d) Erabaki judizialaren ondorioz.

80. artikulua

Federazioa kaudimengabezia-egoeran badago, likidatzaileek berehala kasuan kasuko konkurtso-adierazpena eskatu beharko dute.

81. artikulua

Federazioaren azkentzea Likidazio Batzordeak Euskadiko Kirol Erakundearen Erregistroari jakinaraziko dio, horrek inskripzioa ezereztu dezan.

X. TITULUA ESTATUTUAK ETA ARAUTEGIAK

82. artikulua

Bizkaiko Esgrima Federazioko estatutuak aldatu ahal izango dira aparteko Batzar Orokorrera bertaratutako kideen bi herenen gehiengoak hartutako akordioaren ondorioz.

83. artikulua

Estatutuen proiektua onetsi ondoren, hori Bizkaiko Foru Aldundiaren Kirol-arloko Zuzendaritzari egutegiko hirurogei (60) eguneko epean bidaliko zaio, Batzar Orokorrak akordioa hartzen duenetik zenbatuta.

84. artikulua

Estatutu horiek eta Euskadiko Kirol Erakundearen Erregistroak eskatutako euskarri informatikoa Euskadiko Autonomia Erkidegoko bi hizkuntzetan aurkeztu beharko dira.

85. artikulua

Federazioko estatutuen indarraldia administrazioaren onespenera mende geratuko da, eta ostean Bizkaiko Aldizkari

La función de las y los liquidadores finalizará por:

a) La realización de la liquidación.

b) La revocación de los poderes otorgados por la Asamblea General.

c) La revocación de los poderes o inhabilitación por la Dirección de Deportes de la Diputación Foral de Bizkaia.

d) Por decisión judicial.

Artículo 80

En caso de insolvencia de la Federación, las y los liquidadores deberán solicitar inmediatamente la declaración concursal correspondiente.

Artículo 81

La extinción de la Federación se notificará por la comisión liquidadora al Registro de Entidades Deportivas del País Vasco para que proceda a la cancelación de la inscripción.

TÍTULO X ESTATUTOS Y REGLAMENTOS

Artículo 82

Los estatutos de la Federación Vizcaína de Esgrima sólo podrán ser modificados por acuerdo de la Asamblea General extraordinaria adoptado por mayoría de 2/3 de miembros presentes en la reunión.

Artículo 83

Aprobado el proyecto de estatutos se enviará a la Dirección de Deportes de la Diputación Foral de Bizkaia en el plazo de sesenta (60) días naturales a partir del acuerdo de la Asamblea General.

Artículo 84

Dichos estatutos deberán presentarse en las dos lenguas de la Comunidad Autónoma de Euskadi y en el soporte informático que sea requerido por el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco.

Artículo 85

La vigencia de los estatutos de la Federación estará vinculada a su aprobación administrativa y posterior publicación en el

Ofizialean argitaratuko da.

Boletín Oficial de Bizkaia.

86. artikulua

Bizkaiko Esgrima Federazioak gutxienez hurrengo puntuak arautu beharko ditu:

- a) Txapelketa ofizialen antolakuntza- eta garapen-araubidea.
- b) Diziiplina-araubidea.
- c) Hauteskunde-araubidea.
- d) Gatazken epaiketaz kanpoko ebazpena.

Artículo 86

La Federación Vizcaína de Esgrima deberá reglamentar como mínimo:

- a) El régimen de organización y desarrollo de sus competiciones oficiales.
- b) El régimen disciplinario.
- c) El régimen electoral.
- d) El régimen de resolución extrajudicial de conflictos.

87. artikulua

Bizkaiko Esgrima Federazioko arautegiak administrazio-onespenerako Bizkaiko Foru Aldundiaren Kirol-arloko Zuzendaritzan egutegiko hirurogei (60) eguneko epean aurkeztuko dira, Batzar Orokorrak hori onesten duenetik zenbatuta.

Artículo 87

Los reglamentos de la Federación Vizcaína de Esgrima se presentarán para su aprobación administrativa en la Dirección de Deportes de la Diputación Foral de Bizkaia en el plazo de sesenta (60) días naturales a contar desde su aprobación por la Asamblea General.

88. artikulua

Arautegiak onetsi eta aldatzeko, beharrezkoa izango da ondore horretarako deitutako aparteko Batzar Orokorrera bertaratutako kideen gehiengoaren aldeko botoa.

Artículo 88

Para la aprobación y modificación de los reglamentos será preciso el voto favorable de la mayoría de los asistentes a la Asamblea General extraordinaria convocada al efecto.

89. artikulua

1.- Federazioko zirkularren bidez estatutu eta arautegien indarraldi, aplikazio edo interpretazioari buruzko jakinarazpena egin eta informazioa emango da, baina ez dute arau-izaerarik.

Artículo 89

1.- Las circulares federativas servirán para notificar e informar sobre la vigencia, aplicación o interpretación de estatutos y reglamentos, o sobre otras cuestiones federativas, pero no tendrán naturaleza normativa.

2.- Federazioko zirkularrek ez dute behar aurretiazko administrazio-onespenik.

2.- Las circulares federativas no precisarán de aprobación administrativa previa.

90. artikulua

1.- Goi mailako lurralde-eremuko federazioen estatutuak eta arautegiak federazioan eta bertako kideen gain zuzenean aplikatu ahal izango dira, baldin eta Bizkaiko Federazioa federazio horietan integratuta badago eta beti horien eskumeneko gaietara dagokienez. Kasu horretan, Bizkaiko Esgrima Federazioak arau horiek Federazioko estamentuen artean hedatu beharko ditu horiek behar bezala ezagutu ditzaten. Arau horiek Federazio horretako hizkuntzetatik edozeinetan idatzi beharko dira.

Artículo 90

1.- Los estatutos y reglamentos de las federaciones de ámbito territorial superior sólo serán directamente aplicables a la Federación y a sus miembros si esta Federación Vizcaína se halla integrada en aquellas federaciones y respecto a las materias que son competencia de las mismas. En tal caso, la Federación Vizcaína de Esgrima deberá divulgar dichas normas para un efectivo conocimiento por los distintos estamentos de la Federación. Tales normas deberán estar escritas en alguno de las lenguas oficiales de esta Federación.

2.- Goi mailako lurralde-eremuko kirol-

2.- Las demás normas de las federaciones

federazioen gainerako arauak ezin izango dira zuzenean aplikatu Bizkaiko Esgrima Federazioan, ezta bertako kideen gain ere. Horiek Federazioko arauketan jasoko dira federazioaren eta administrazioaren onespena ematen denean eta Euskadiko Kirol Erakundearen Erregistroan inskribatzen direnean bakarrik.

3.- Autonomiez gaindiko federazioen arautegiak ez dute ordezkotza izan Bizkaiko Esgrima Federazioan aplikatzeko. Zernahi gisaz, arau horiek ordezkotza moduan aplikatu ahal izango dira baldin eta arautegietan esanbidezko igorpena bada, arau horiek behar beste hedatuta badaude eta Federazio horretako hizkuntzetatik edozeinetan idatzita badaude.

XI. TITULUA HIZKUNTZAREN NORMALIZAZIOA

91. artikulua

Euskara eta gaztelania Bizkaiko Esgrima Federazioko hizkuntza ofizialak dira.

92. artikulua

Bizkaiko Esgrima Federazioko organoek Federazioan hizkuntza normalizatzeko mailaz mailako prozesua bermatuko dute, urtarilaren 31ko 16/2006 Dekretuaren Hirugarren Xedapen iragankorrean xedatutako aintzat hartuta.

93. artikulua

Bizkaiko Esgrima Federazioaren ziurtagiriak ele bitan edo Autonomia Erkidegoko bi hizkuntzetatik edozeinetan idatzi ahal izango dira, interesdunak adierazitakoari helduta.

XII. TITULUA GATAZKEN EPAIKETAZ KANPOKO EBAZPENA

94. artikulua

Federazioaren eta federatuen nahiz kideen artean sor daitezkeen auzi-gorabeherak edo -arazoak Zuzenbideko arbitrajearen bidez ebazteko dira, indarreko legerian, estatutu hauetan eta hori garatzen duen arautegian ezarritakoari helduta.

95. artikulua

deportivas de ámbito territorial superior no serán directamente aplicables a la Federación Vizcaína de Esgrima y a sus miembros. Sólo se incorporarán a la normativa propia de la Federación cuando se produzca su aprobación federativa y administrativa así como su inscripción en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco.

3.- Los reglamentos de las federaciones deportivas supraautonómicas no resultarán de aplicación supletoria en la Federación Vizcaína de Esgrima. No obstante, podrá aplicar supletoriamente dichas normas siempre que exista una remisión expresa en sus reglamentos, tales normas estén difundidas suficientemente y se hallen escritas en alguna de las lenguas oficiales de esta Federación.

TÍTULO XI NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA

Artículo 91

El euskera y el castellano constituyen lenguas oficiales de la Federación Vizcaína de Esgrima

Artículo 92

Los órganos de la Federación Vizcaína de Esgrima garantizarán un proceso gradual de normalización lingüística en el seno de la Federación conforme a lo dispuesto en la Disposición Transitoria Tercera del Decreto 16/2006, de 31 de enero.

Artículo 93

Las certificaciones de la Federación Vizcaína de Esgrima podrán emitirse en bilingüe o en cualquiera de las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma en función de lo manifestado por la persona interesada.

TÍTULO XII RESOLUCIÓN EXTRAJUDICIAL DE CONFLICTOS

Artículo 94

Las diferencias o cuestiones litigiosas que puedan plantearse entre la Federación y sus federados o miembros o entre estos serán resueltas por medio de Arbitraje en Derecho, en los términos establecidos en la legislación vigente, en los presentes Estatutos y en el Reglamento de desarrollo.

Artículo 95

Arbitrajearen bidez ebatzi daitezkeen auzi-gorabeherak edo auzi-arazoak, edo, oro har, gatazken epaiketaz kanpoko ebazpenak, Kirol Arbitrajearen Euskal Auzitegiaren mende geratuko dira.

96. artikulua

Federazioko Administrazioak eskuordetutako eginkizun publikoen egikaritzarekin zerikusia duten arazoak eta legeriaren arabera arbitrajetik beren beregi salbuetsitako lege-gaiak izan ezik, gainerakoak bide horren bitartez ebatziko dira.

97. artikulua

Federazioko federatuak edo kideak, hilabeteko epean, Estatutu hauek onetsi edo lizentzia eskuratzen denetik zenbatuta, beren beregi ukatzen ez badira, ulertuko da Estatutu hauetan eta hori garatzen duen Arautegian ezarritako arbitraje-sistemaren eta gatazken epaiketaz kanpoko ebazpenaren mende geratuko direla.

Las diferencias o cuestiones litigiosas susceptibles de ser resueltas mediante arbitraje o, en general, resolución extrajudicial de conflictos, serán sometidas al Tribunal Vasco de Arbitraje Deportivo.

Artículo 96

Salvo las cuestiones relacionadas con el ejercicio de funciones públicas delegadas por la Administración a la Federación y las materias legal y expresamente excluidas de arbitraje por la legislación, las demás serán resueltas por esta vía.

Artículo 97

Todo federado o miembro de la Federación que, en el plazo de un mes, a contar desde la fecha de aprobación de los presentes Estatutos o desde la fecha en que obtenga licencia no renunciare expresamente se supone queda sometido al sistema de arbitraje y resolución extrajudicial de conflictos previsto en los presentes Estatutos y en el Reglamento de desarrollo.

XEDAPEN IRAGANKORRA

Eusko Jaurlaritzak urtarrilaren 31ko 16/2006 Dekretuaren 25. artikuluan ezarri lizentzien zehaztaperen teknikoak onesten ez dituen bitartean, federazioak lizentziak berak egokitzen jotako formatuarekin igorriko ditu.

DISPOSICION TRANSITORIA

Hasta que el Gobierno Vasco no apruebe las especificaciones técnicas de las licencias, previstas en el artículo 25 del Decreto 16/2006, de 31 de enero, la Federación podrá seguir emitiendo las licencias con el formato que estime oportuno.

XEDAPEN INDARGABETZAILEA

Indargabetuta geratu dira data arte inskripzioari nahiz argitalpenari begira indarrean egon diren Bizkaiko Esgrima Federazioko estatutuak.

DISPOSICIÓN DEROGATORIA

Quedan derogados los estatutos de la Federación Vizcaína de Esgrima que han estado vigentes hasta la fecha en que éstos sean inscritos y publicados.

AZKEN XEDAPENA

Estatutu hauek indarrean jarriko dira Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratzen diren egunaren biharamunean.

DISPOSICIÓN FINAL

Los presentes estatutos entrarán en vigor el día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia.